Associazione Culturale Researching Movie

Comune di Padova
Assessorato alla Cultura

Università degli Studi di Padova

media partners

il mattino di Padova

7GOLD

RiFF

29 Maggio - 30 Giugno 2018
Portello - Padova

www.riverfilmfestival.org

12° RiVER FILM FESTIVAL

SEHSTERN Berlin

RiVER FILM FESTIVAL

www.riverfilmfestival.org

COMUNE DI PADOVA
Settore Cultura, Turismo, Musei e Biblioteche

ASSOCIAZIONE CULTURALE RESEARCHING MOVIE

Patrocinio UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Direzione Artistica / *Festival Director* Emilio Della Chiesa
Curatore / *Curator Anteprima* Laura Aimone
Programmazione / *Programme* Arzhang Marzban
Segreteria / *Film entry Coordination* Silvia Giuseppina Dal Lago
Ufficio Stampa / *Press* Marco Bevilacqua
Supervisore tecnico / *Technics Supervisor* Robin Lock
Consulenza ed assistenza legale / Avv. Giorgio Destro - Destro&Partners SRL
Ufficio tecnico / *Technics Management* Vincenzo Dimasi
Ufficio Traduzioni / *Translation Supervisor* Hilary Creek
Pubbliche Relazioni / *Public Relations* Enrica Guzzonato
Traduzioni / *Translation* Kathy Louise Wolf, Silvia Dal Lago
Immagine coordinata / *Graphics* Roland Matticzk
Festival Clip Animazione / Mattes Fröhlich
Festival Clip Music / Jimmy Weinstein
Catalogo / *Catalogue* Alessandro Parisi
Web Graphics / Mattes Frohlich
Internet / *Web Editorial* Editorial Giovanni Venturelli
Media Partners / Il Mattino di Padova e TV 7 GOLD

Ringraziamenti Il Burchiello

GIURIA / JURY 12th RIVER FILM FESTIVAL

Presidente / *President* MAHMOUD REZA SANI
LAURA AIMONE
MIMMO VERDESCA
ALEKS DIMITRIJEVIC
MONICA FONTANA
ARZHANG MARZBAN

Andrea Colasio
The Councilor in charge of the City Department of Culture Padova City Council

Il River Film Festival (RiFF) torna sulle rive del Piovego per il dodicesimo anno con l'edizione probabilmente più ricca mai realizzata. Innanzitutto nella durata: le tradizionali due settimane di proiezioni quest'anno raddoppiano con un'offerta di opere - in concorso e non - senza precedenti. Per oltre un mese, dal 29 maggio al 30 giugno, Porta Portello diventerà il palcoscenico più qualificato in Italia per le migliori espressioni dello short cinema internazionale.

Molte le novità importanti. A partire dalla sezione River Anteprima, curata da Laura Aimone, consulente della Mostra del Cinema di Venezia e della Berlinale, e già membro di giuria di importanti festival internazionali in Portogallo, Finlandia, Slovacchia e Tasmania, che propone fuori concorso quattro lungometraggi di grande forza espressiva. Questi film saranno presentati al pubblico del RiFF dai loro registi e attori.

Dopo ulteriori tre serate di Eventi Speciali (l'8, il 13 e il 14 giugno), il concorso prenderà il via con una sezione nuova di zecca, Country in Focus, che quest'anno sarà dedicata all'Iran. La scelta è caduta su questo giovane Paese per la sua vivacità produttiva e per l'originalità dei temi trattati, che lo pongono oggi come l'erede del Neorealismo. La stessa giuria del festival, come sempre composta da autorevoli donne e uomini di cinema, sarà presieduta dal regista persiano Mahmoud Reza Sani.

Sette, dunque, saranno le categorie in concorso: Country in Focus (le opere iraniane concorreranno anche nella sezione Corti internazionali), Scuole di cinema, Corti italiani, Corti internazionali, Animazione, Documentari ed Extreme Short (categoria, quest'ultima, votata solo dal pubblico).

Vorremmo ringraziare il Comune di Padova - Assessorato alla Cultura, che continua a credere in questo progetto così fortemente legato al luogo in cui è nato, una delle antiche vie di accesso alla città di Padova, nel cuore di un quartiere più vivo che mai. Così come la dovuta riconoscenza va ai nostri media partner, il Mattino di Padova - nel quarantennale della sua fondazione - e 7 Gold. Insieme a loro racconteremo come sempre storie uniche e meravigliose.

Emilio Della Chiesa
Direttore artistico

The River Film Festival (RiFF) is returning to the banks of the Piovego for the twelfth year running with probably the richest programme ever offered. First of all its length: the traditional two weeks of projections has become four weeks with an unprecedented offer of films both in and outside the competition. The festival will run from May 29th to June 30th, making Portello the most comprehensive international short film festival in Italy.

There are many important new features. Firstly, the River Preview section, curated by Laura Aimone, consultant for both the Venice Film Festival and the Berlinale she has also been a jury member in other important international festivals in Portugal, Finland, Slovakia and Tasmania. This section offers four feature films of great expressive power that are not in the competition, films which will be presented to RiFF's public by their directors and actors.

The competition will start after three more Special Events evenings (on the 8th, 13th and 14th June), with a brand-new category, Country in Focus, which this year will be dedicated to Iran. This was chosen because of the high level of output and for the originality of the themes dealt with which have, today, made it the heir of Neorealism. The RiFF jury will, as always, be made up of women and men who are experts in the field of cinema an, this year', president is the Persian director, Mahmoud Reza Sani.

Thus this year the festival offers seven categories in the competition: Country in Focus (the Iranian works will also compete in the International Courts section), Film Schools, Italian Shorts, International Shorts, Animations, Documentaries and Extreme Shorts (the category, the adjudicated by votes from the public).

We would like to thank the Comune (City Council) of Padova- Department of Culture, which continues to believe in this project so strongly linked to the place where it began, one of the ancient gates of the city of Padua, in the heart of a neighbourhood now more lively than ever. We would also like to thank our Media partners, the Mattino di Padova - which is celebrating its 40th anniversary this year - and 7 Gold. Together with them we will, as always, tell unique and wonderful stories.

Emilio Della Chiesa
Artistic director

Tra gli appuntamenti irrinunciabili dell'estate padovana, il River Film Festival ha costruito in oltre un decennio di attività una proposta culturale di indubbio interesse, con uno sguardo internazionale che ne fa un significativo spazio di incontro di idee, storie, esperienze. Alla qualità del progetto aggiunge un importante valore la straordinaria sede che ospita la manifestazione: la scalinata cinquecentesca di Porta Portello.
Lo scorso anno si sono contati circa 180 film in programma e diciottomila presenze: anche a questa nuova edizione va l'augurio di una numerosa, attenta partecipazione del pubblico.

Andrea Colasio
Assessore alla Cultura

One of the unmissable events of the Paduan summer, the River Film Festival has, for more than a decade, been offering a cultural experience of indubitable interest which, with its international perspective, has become an important meeting place for ideas, stories and experiences. Furthermore, the unique location, the screen on a raft moored on the river, at the 16th century river port of Porta Portello, a medieval city gate, adds inestimable value to the cultural event offered.
Last year around 180 films were shown and more than 18,000 people attended – this new edition hopes to attract even more film fans to the river banks.

Andrea Colasio
Councilor for Culture

RIVER FILM FESTIVAL ANTEPRIMA

L'Anteprima è una delle novità principali della 12ma edizione del River Film Festival. Giunti fino a qui, si è sentito fortemente il bisogno di coinvolgere il pubblico patavino per qualche serata aggiuntiva, instillando gocce di curiosità cinematografica tra gli spettatori nelle settimane precedenti la kermesse. Girando per Festival di Cinema è sempre grande il rammarico quando, davanti ad un'entusiasmante pellicola, ci si rende conto che, molto probabilmente, resterà confinata al mondo degli addetti ai lavori senza raggiungere mai le sale italiane. L'intento di questa nuova sezione è proprio questo: condividere con un pubblico più ampio quelle piccole, grandi scoperte fatte in giro per il mondo. E' bello poter spaziare per qualche sera a latitudini diverse, immergendoci nella scena underground della musica metal afghana, per poi esplorare realtà a noi più vicine, ma comunque meno conosciute, come quella della vita quotidiana durante il terremoto in Emilia del 2012. E ancora tuffarci nelle relazioni famigliari del nord Europa per poi riemergere in Turchia cercando, attraverso lo sport, di andare oltre le differenze. Destinazioni molto diverse ed affascinanti, eppure tutte così vicine, ad una chiatta di distanza, lungo il Piovego. Buon viaggio!

Laura Aimone
Curatrice Anteprima

RIVER FILM FESTIVAL PREVIEW

The Preview is one of the major new entries of the 12th edition of the River Film Festival. There was a strong need to involve the public in Padova for some additional evenings, feeding them with titbits in the run up to the festival. While attending Film Festivals it is always a pity to realize that a thrilling title is likely to remain confined within those borders without ever making it to Italian cinemas. This is exactly the goal of this new section: sharing those discoveries made around the world with a wider audience. It is nice to wander around different latitudes for some time, immersing oneself in the underground scene of metal music in Afghanistan; and then move to closer realities, as yet unknown, such as daily life during the earthquake in Emilia in 2012. Or to explore family bonds in northern Europe or move to Turkey trying to overcome differences through sports. All these destinations are very different from each other equally attractive; and they are all very accessible, just a raft away, along the Piovego River. Have a safe journey!

Laura Aimone
Preview Curator

RIVER ANTEPRIMA 18

EVENTO SPECIALE 22

IRAN – COUNTRY IN FOCUS 25

SCUOLE DI CINEMA 28

CORTI ITALIANI 34

CORTI INTERNAZIONALI 41

ANIMAZIONE 53

DOCUMENTARI 58

EXTREME SHORT 63

EVENTO SPECIALE CHIUSURA 72

Giuria/Jury

Presidente / *President*

MAHMOUD REZA SANI

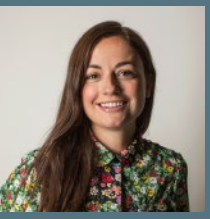
Nato nel 1974 ad Abadan, in Iran, è un pluripremiato regista, presidente dell'IBAFF Ibn Arabi Film Festival in Spagna (2010-2014). È scrittore, produttore, regista, attore ed è anche considerato l"ambasciatore' di Cine Pobre, un movimento universale creato dallo stimato regista cubano Humberto Solas. Il suo film d'esordio, Siyamo, è una canzone poetica di pace, che racconta la ricerca della sua amata nella devastazione dell'Afghanistan post-Talibano, grande premio Cesare Zavattini al Primo Festival Internazionale Cine Pobre a Gibara, Cuba nel 2002. Nel 2010 ha fondato ITACFIS The International Travel and Creation Film School. Mahmoud è anche autore di Abbas Kiarostami e di un libro di lezioni sul cinema.

(1974-Abadan-Iran) is an award-winning film maker and former president of IBAFF – the Ibn Arabi Film Festival in Spain (2010-2014). He is a writer, producer, director, actor and is also considered the 'ambassador' of Cine Pobre, a universal movement created by the esteemed Cuban director Humberto Solas. His debut film was Siyamo, a poetic song of peace that recounts the search for his beloved in the devastation of post-Taliban Afghanistan. This film won the Cesare Zavattini main prize at the First International Cine Pobre Festival at Gibara, Cuba, in 2002. In 2010, he founded ITACFIS The International Travel and Creation Film School. Mahmoud is also the author of Abbas Kiarostami and of a book of lessons on Cinema.

LAURA AIMONE

Laura Aimone si è laureata in lingue e letterature straniere e ha studiato storia del cinema presso l'Università di Copenhagen in Danimarca e il Mount Holyoke College negli Stati Uniti. Lavora nel mondo del cinema da 14 anni, collaborando con alcuni dei Festival più importanti a livello internazionale tra cui la Mostra del Cinema di Venezia, la Berlinale, il Giffoni, il Festival di Cinema di Edimburgo in Scozia, l'Ajyal Film Festival in Qatar e il Film Festival&Awards Macao in Cina. Specializzata in cinema dei paesi arabi del Golfo, è consulente alla programmazione per diversi Festival tra cui il Middle East Now a Firenze. Ha inoltre curato focus dedicati e ricoperto il ruolo di giurata per Festival internazionali in Portogallo, in Finlandia, in Slovacchia e in Tasmania. Laura ha scelto di vivere a Venezia, quando non è in viaggio in giro per il mondo.

Laura Aimone graduated in foreign languages and literatures and studied film history at the University of Copenhagen in Denmark and at Mount Holyoke College in the United States. She has been working for international Film Festivals since 2004, collaborating with some of the most important ones such as the Biennale of Venice, the Berlinale, the Giffoni Film Festival, the Edinburgh Film Festival in Scotland, the Ajyal Film Festival in Qatar and the Film Festival&Awards Macao in China. Specialized in films from the Arab Region of the Gulf, she also works as program consultant for different Film Festivals, among which the Middle East Now Festival in Florence. She curated dedicated film focuses and has been a member of the jury for Festivals in Portugal, Finland, Slovakia and Tasmania. Laura has chosen to live in Venice, when she is not travelling around the world.

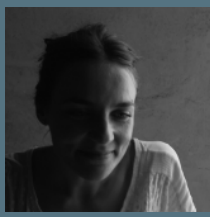


ALEKS DIMITRIJEVIC

Aleks Dimitrijevic è nata a Belgrado, in Serbia, ha studiato cinema e intrattenimento presso le università del Regno Unito, degli Stati Uniti e dell'Australia. Dopo aver lavorato in pubblicità per 12 anni, Aleks è entrata a far parte di The Smalls Film Festival nel 2016, dove ha realizzato 3 edizioni del loro festival di cortometraggi a Londra e Singapore. Ha anche diretto il lancio di The Smalls Film Fund, che assegna una sovvenzione di 25.000 sterline a registi per la realizzazione di cortometraggi innovativi.

Aleks Dimitrijevic was born in Belgrade, Serbia and has studied Film and Entertainment Management at universities in the UK, the U.S. and Australia. After working in advertising for 12 years, Aleks joined The Smalls Film Festival in 2016, where she has overseen 3 editions of their short film festival in London and in Singapore. She has also organised the launch of The Smalls Film Fund, a £25,000 grant awarded to filmmakers to create innovative short films.

MONICA FONTANA



Nata a Schio (VI), ha vissuto per studio a Venezia, Milano e Santiago de Chile, entrando in contatto con realtà artistiche legate alla fotografia, alla ricerca dell'architettura nel cinema ed al teatro d'improvvisazione. Laureata con una tesi di landscape urbanism in architettura per la sostenibilità, si interessa di fenomeni urbani socio-ecologici mutevoli. Attualmente collabora come volontaria del Servizio Civile Nazionale per progetti di promozione culturale all'interno della Fondazione Teatro Civico di Schio.

Monica Fontana was born in Schio but, while studying, lived in Venice, in Milan and in Santiago del Chile, places where she came into contact with artistic realities related to photography and carried out research into architecture in both the cinema and in the theatre of improvisation. She graduated with a thesis on landscape urbanism in architecture for sustainability, and has maintained an interest in changing social-ecological urban phenomena. She currently works as a volunteer for the Servizio Civile Nazionale for cultural promotion projects within the Fondazione Teatro Civico in Schio.

ARZHANG MARZBAN

Nato a Tehran, ha studiato ingegneria in Iran e successivamente al Politecnico di Milano. Si è avvicinato al mondo del cinema e del teatro (lasciando quello dell'ingegneria), partecipando a varie attività: lezioni di cinema-regia presso l'Iranian Youth Cinema Society, lezioni di Scandinavian Film and Television all'Università di Copenhagen, workshop in produzione di cinema indipendente in Europa "Visioni Italiane" presso la Cineteca di Bologna, collaborazione al 14° Concorto Film Festival di Piacenza con focus Iran, corso di improvvisazione teatrale e laboratorio di teatro contemporaneo [metamorfosi] al "Teatro delle Biglie" di Milano.

Born in Tehran, he studied engineering first in Iran and then at the Polytechnic of Milan. He entered the world of cinema and theatre (and abandoned that of engineering) after participating in various activities: film-director classes at the Iranian Youth Cinema Society; lessons on Scandinavian Film and Television at the University of Copenhagen; a workshop on independent cinema production in Europe, "Visioni Italiane", at the Cineteca in Bologna; he also collaborated in the 14th Concorto Film Festival in Piacenza which focussed on Iran, and participated in a theatre improvisation course and a contemporary theatre workshop [metamorphosis] at the "Teatro delle Biglie" in Milan.

MIMMO VERDESCA

Classe 1979, dopo una lunga esperienza da aiuto regista in cinema e teatro dove ha lavorato, tra gli altri, con Maurizio Ponzi, Ferzan Ozpetek, Fabio Grossi e Leo Gullotta, dirige alcuni pluripremiati docufilm sul cinema come "In arte Lilia Silvi" sulla vita e la carriera dell'attrice italiana Lilia Silvi, famosa diva degli anni 40, premiato con il prestigioso Nastro d'argento 2012 per il "Miglior documentario sul cinema" . Poi realizza "Protagonisti per sempre" un film sulle esperienze dei più celebri attori bambini del cinema italiano, dal Neorealismo a oggi, che ha vinto il premio per il "Miglior documentario" al Giffoni Film Festival 2015. Nel 2017 produce e dirige "Sciuscià 70" un film documentario che racconta nei dettagli la lavorazione di "Sciuscià" il capolavoro di Vittorio De Sica che vinse il primo Oscar italiano. Con questo ultimo lavoro, Mimmo Verdesca ha vinto un secondo prestigioso Nastro d'Argento, quello Speciale del 70esimo del SNGCI.

Born in 1979, after long experience as an assistant director in cinema and in the theatre, where he worked with Maurizio Ponzi, Ferzan Ozpetek, Fabio Grossi and Leo Gullotta, he directed several award-winning documentaries on cinema such as "In arte Lilia Silvi" about the life and the career of an Italian actress, Lilia Silvi, a famous diva of the 1940s, for which he won the prestigious Nastro d'Argento 2012 award for the "Best documentary on cinema". Then he created "Protagonisti per sempre" a film about the experiences of the most famous children actors of Italian cinema, from Neorealism to today, which won the "Best Documentary" award at the Giffoni Film Festival 2015. In 2017 he produced and directed "Sciuscià 70 "A documentary film that tells in detail of the making of "Sciuscià", a masterpiece by Vittorio De Sica which won the first Italian Oscar. With this last work Mimmo Verdesca won a second Nastro d'Argento, the special award of the 70th SNGCI.

Programma 12th River Film Festival 2018

Dal 29 maggio al 30 Giugno 2018

Porta Portello - Padova

RIVER ANTEPRIMA

Martedì 29 maggio ore 22:00

ROCKABUL Travis Beard / Afghanistan-Australia-India-Turchia-Boznia & Herzegovina
Documentario 2018 / 86 min.

Giovedì 31 maggio ore 22:00

LA NOTTE NON FA PIU'PAURA Marco Cassini / Italia 2016 / 65 min.

Martedì 5 giugno ore 22:00

DORST Saskia Diesing / Olanda / 2018 / 95 min.

Giovedì 7 giugno ore 22:00

BAGLAR Berke Bas e Melis Birder / Turchia 2016 / Documentario 80 min.

EVENTO SPECIALE

Venerdì 8 giugno

21:30 RIVER REMEMBRANCE "KOBAL LIDIA"
22:00 ANIME GALLEGGIANTI - Reading di Massimo Zamboni

Mercoledì 13 giugno ore 22:00

IN ANOTHER LIFE Jason Wingard / Regno Unito 2017 / 84 min.

Giovedì 14 giugno ore 22:00

CHACUN SON CINE'MA Gilles Jacob / Francia 2007 / 120 min.

il Burchiello®

www.ilburchiello.it

Concorso

Dal 15 al 30 giugno 2018

IRAN - COUNTRY IN FOCUS

Venerdì 15 giugno ore 22:00

ARA Yousef Kargar / 2017 / 25 min.
RETOUCH Kaveh Mazaheri / 2017 / 20 min.
NEITHER YOU NOR ME Sepideh Mirhosseini / 2017 / 19 min.
DIVE Hossein Darabi / 2017 / 22 min.
AUTUMN LEAVES Mehdi Fard Ghaderi / 2017 / 15 min.
PESHDAR DOG Alireza Mohammadian / 2017 / 11 min.
MANICURE Arman Fayaz / 2017 / 14 min.

SCUOLE DI CINEMA

Sabato 16 giugno ore 22:00

FUCKING DRAMA Michael Podogil / Austria 2017 / 17 min.
BLESSED DAYS Valentina Casadei / Francia 2017/ 13 min.
SONO PIPPA Yasmin Joerg / Svizzera 2017 / 28 min.
SHE'ERIOT Yael Arad Zafir / Israele 2017 / 11 min.
CASTING Katarzyna Iskra / Polonia 2017 / 20 min.
FROM ABOVE Felix Krisai / Austria 2018 / 30 min.

Domenica 17 giugno ore 22:00

MORE THAN THIS Adrian Wojtas / Irlanda 2017 / 20 min.
LA MANZANA Henry Disotuar / Belgio 2017 / 28 min.
THE BIRD SINGS WITH ITS FINGERS Mila Fakhurdinova / Federazione Russa 2017 / 16 min.
MAJDA'S POSES Dora Šustić / Repubblica Ceca 2017 / 27 min.
BLUE SUMMER SYMPHONY Sinje Köhler / Germania 2017 / 29 min.

Lunedì 18 giugno ore 22:00

AFFOGARE Marco Berton Scapinello / Italia 2018 / 17 min.
SOLO Markus Kaatsch / Germania 2018 / 14 min.
DER DUNKLE REIGEN Dominik Bücheler / Austria 2017 / 29 min.
LA CHATOUILLEUSE D'OREILLES Nanni Amelia / Francia 2018 / 24 min.
POLA Edyta Rembała / Polonia 2017 / 20 min.
THE TRANSFER Michael Grudsky / Germania 2017 / 22 min.

CORTI ITALIANI

Martedì 19 giugno ore 22:00

LA BARBA Alfredo Mazzara / 2017 / 14 min.
LA PARTITA Frank Jerky / 2017 / 18 min.
LE SCONFESSION Pasquale Cangiano / 2017 / 13 min.
RESPIRA Cristiano Anania / 2017 / 15 min.
L'OMBRA DELLA SPOSA Alessandra Pescetta / 2017 / 11 min.
SORROW OF YOUNG NARCOS Andrea D'Emilio / 2017 / 16 min.
THE STORYCOLLECTOR Lisa Maria Kerschbaumer / 2018 / 15 min.
ALONE TOGETHER Daniele Lince / 2017 / 8 min.
SAM BODY Davide Morando / 2018 / 12 min.

Mercoledì 20 giugno ore 22:00

CHOICE Rafael Valério / 2017 / 10 min.
STELLA 1 Gaia Bonsignore / 2017 / 15 min.
CROLLO Marcello Gobbi / 2017 / 8 min.
BLUES Fiorenza Salvador / 2017 / 15 min.
THE BOUND Riccardo Tappo 2017 / 15 min.
BIA Valerio Nicolosi / 2017 / 15 min.
SARÀ BELLISSIMO Elisabetta Bernardini / 2017 / 9 min.
SCENT OF THE STARS Franciasco Felli / 2017 / 12 min.
PEGGIE Rosario Capozzolo / 2017 / 10 min.

CORTI INTERNAZIONALI

Giovedì 21 giugno ore 22:00

WHEN WE LISTEN Amr Moustafa / Canada 2017 / 15 min.
IKI YAKA YARIM ASK Nurdan Tumbek Tekeoglu / Turchia 2017 / 28 min.
OBJECTIF LUNE Jimmy Grassiant / Francia 2017 / 29 min.
AUSTRALIA Lino Escalera / Spagna 2017 / 14 min.
MADRE Rodrigo Sorogoyen / Spagna 2017 / 18 min.
YTO Noureddine Ayouch / Marocco 2017 / 25 min.

Venerdì 22 giugno - ore 22:00

DEUS O CACHORRO Bruno Costa / Brasile 2017 / 20 min.
ON THE BENCH Csaba Vékes / Ungheria 2017 / 15 min.
OH THE CHACHO WELL HE KNOWS Rosa Delgado Leyva / Spagna 2017 / 20 min.
GOD DOES EXIST, OR WHERE DO BABIES COME FROM Guzel Sultanova
Federazione Russa 2017 / 10 min.
NI UNA SOLA LINEA Victoer E. D. Somoza / Spagna 2017 / 17 min.
ADIVINA Gonzaga Manso / Spagna 2017 / 20 min.
HIATUS Kevin Haefelin / Svizzera 2017 / 12 min.

Sabato 23 giugno ore 22:00

HAY ALGO EN LA OSCURIDAD Fran Casanova / Spagna 2017 / 14 min.
AFTER WAVE Weiqi Deng / China 2017 / 14 min.
OKSIJAN Edward Watts / Regno Unito 2017 / 19 min.
VILLÉGIATURES Frédéric Carpentier / Francia 2017 / 24 min.
SILENT CAMPINE Steffen Geypens / Belgio 2017 / 15 min.
THE GIRLS WERE DOING NOTHING Dekel Berenson / Regno Unito 2017 / 17 min.
MANEKI NEKO Manolis Mavris / Grecia 2017 / 19 min.

Domenica 24 giugno ore 22:00

AMY Gustavo Cooper / Stati Uniti 2017 / 7 min.
KUBRICK BY CANDLELIGHT David O'Reilly / Regno Unito 2017 / 18 min.
MANIVELLE Fadi Baki / Germania 2017 / 29 min.
LOS AMANTES DE SARRIÀ Alessandro Malfatti Montaño / Spagna 2017 / 13 min.
JUAN GABRIEL IS DEAD Tavo Ruiz / Messico 2018 / 15 min.
THEATRUM MAGICUM Marcin Gizycki / Polonia 2017 / 24 min.
CUBEMAN Linda Dombrovszky / Ungheria 2017 / 18 min.

Lunedì 25 giugno ore 22:00

THE TERRORISTS Elizaveta Alexandrova-Zorina / Federazione Russa 2017 / 30 min.
MMF Leonard Garner / Germania 2017 / 10 min.
CRABGIRL Sergiy Pudich / Ucraina 2017 / 19 min.
FUNERAL GAMES Martin Darondeau / Francia 2017 / 15 min.
THE PECULIAR ABILITIES OF MR MAHLER Paul Philipp / Germania 2017 / 19 min.
IF WINTER BOURNED Naoya Asanuma / Giappone 2017 / 22 min.

ANIMAZIONE

Martedì 26 giugno ore 22:00

PALADIN THE SHORT Roberto Ortiz / Colombia 2017 / 18 min.
01 GRAVITY Julian Friedrich / Germania 2017 / 7 min.
LATE AFTERNOON Louise Bagnall / Irlanda 2017 / 9min.
AILAN Jubrail Abubaker / Irak 2018 / 5 min.
RUN ROSTAM RUN Hossein Molayemi / Iran 2017 / 12 min.
BLACK DOG Joshua Tuthill / Stati Uniti 2017 / 15 min.
NEGATIVE SPACE Max Porter, Ru Kuwahata / Francia 2017 / 6 min.
CREATURE FROM THE LAKE Isart Digital / Francia 2017 / 5 min.
HORS SAISON Nicolas Capitaine Léni Marotte / Francia 2017 / 6 min.
AND J'AI REMPLACÉ CAMILLE Nathan Otaño Rémy Clarke / Francia 2017 / 7 min.
L'APRÈS-MIDI DE CLÉMENCE Lénaïg Le Moigne / Francia 2017 / 10 min
LA NUIT JE DANSE AVEC LA MORT Vincent Gibaud / Francia
HAPPY Alice Saey / Francia 2017 / 7 min.
BLAU David Jansen / Germania 2017 / 15 min.
UN SEGNO NELLO SPAZIO Nicholas Bertini / Italia 2018 / 5 min.

DOCUMENTARI

Mercoledì 27 giugno ore 22:00

THE MAN WITH MY NAME Simon O'Neill / Irlanda 2017 / 26 min.
THE BOY WHO MADE A MUSEUM Sergio Utsch / Regno Unito 2017 / 25 min.
HEART AND HAMMERS Ilia Ichman / Israele 2017 / 25 min.
THE GOOD EDUCATION Gu Yu / Francia 2018 / 29 min.
GIOTTO IN CLASSE Toni Zanella / Italia 2017 / 9 min.

Giovedì 28 giugno ore 22:00

THE GIRLS ARE NOT BRIDES Taj-Biul Hasan / Bangladesh 2017 / 28 min.
FUTALEUFU Markus Bruno / Brasile 2017 / 12 min.
WAY BACK HOME Seda Grigoryan / Armenia 2018 / 28 min.
INGA Uffe Mulvad / Danimarca 2017 / 6 min.
SIROCCO: WINDS OF RESISTANCE Josh Campbell / Canada 2017 30 min.
KHOSHBAKHTI Kouros Samanian / Iran 2018 / 14 min.

EXTREME SHORT

Venerdì 29 giugno ore 22:00

THE BED Anand VRS Tomar / India 2017 / 5 min.
THE BLENDER Halu Wang / Regno Unito 2017 / 4 min.
SHAKESPEARE REPUBLIC-VIOLA Sally Mc Lean / Australia / 2017 / 5 min.
SHAKESPEARE REPUBLIC-BEATRICE Sally Mc Lean / Australia / 2017 / 4 min.
PROJECT T Ksenia Galyga / Federazione Russa / 2017 / 2 min.
TONI AIR Tero Peltoniemi / Finlandia 2017 / 3min.
DUEL Seyed Mohamadreza Kheradmandan / Iran 2017 / 2 min.
MOTHER Seyed Mohamadreza Kheradmandan / Iran 2017 / 2 min.
REPORTER Seyed Mohamadreza Kheradmandan / Iran 2017 / 2 min.
SIMPLE AS THAT Saman Ghanayemi / Iran 2017 / 2 min.
CREATION Hajar Moradi / Canada 2017 / 2 min.
MAELSTRØM Carlos Gómez Trigo / Spagna 2017 / 3 min.
MÉNAGE DU TROIS Saranne Bensusan / Regno Unito 2017 / 3 min.
SIREN'S BAY Nora Backhaus / Germania 2017 / 4 min.
HATE FOR SALE Anna Eijsbouts / Olanda 2017 / 3 min.
OUIJA SEX Mondo Ghulam / Regno Unito 2017 / 5 min.
THE LAST EMBRACE Saman Hosseinpuor / Kurdistan-Iran 2018 / 4 min.
WOMEN ACTING LIKE DICTATORS Marion Pfaus / Germania 2017 / 3 min.
THE YELLOW ROOM Kitty Mcnamee / Stati Uniti 2017 / 5 min.
PROMISED LAND Rowin Höfer / Austria 2017 / 4 min.
A SYMPHONY OF ACCEPTANCE Alex F. Harris / Stati Uniti 2018 / 3 min.
AROUND ME, EVERYWHERE Luca Sartori e Paolo Concari / Italia 2017 / 5 min.
BEEBOX Cable Hardin / Stati Uniti 2018 / 2 min.

RAG DOLLS Justin & Kristin Schaack / Stati Uniti 2018 / 4 min.
SCHEIDEWEG Arkadij Khaet / Germania 2017 / 4 min.
BEACH SCENE Gonçalo Ribeiro / Portogallo 2017 / 4 min.
MORNING PERSON Özgür Anil / Austria 2018 / 5 min.
SOLA Jonathan Nix / Australia 2017 / 3 min.
LA GUEULE OUVERTE Augustin Guichot / Francia 2017 / 4 min.
CREATION Hajar Moradi / Canada 2018 / 2 min.
TAVOLSAG Mohammad Malak / Ungheria 2017 / 5 min.
LOLA Anisha Weinstein Weil / Spagna 2018 / 4 min.

EVENTO SPECIALE CHIUSURA

Sabato 30 giugno ore 21:30

AWARDS 12^ Edizione RiFF 2018

22:30 SIYAMO Mahmoud Reza Sani / Iran 2003 / 20 min.
23:00 RIVER REMEMBRANCE Ermanno Olmi e Pit Formento
GENESI LA CREAZIONE E IL DILUVIO Making off / 45 min.

RiFF

RIVER ANTEPRIMA

Martedì 29 maggio ore 22:00

ROCKABUL

Durata: 86 min.

2018, Afghanistan, Australia, India, Turchia, Boznia & Herzegovina

Documentario

Regia: Travis Beard

Ospiti: Travis Beard, regista; Yousef, cantante

Dopo aver trascorso 7 anni in Afghanistan, il giornalista australiano Travis Beard ha iniziato a documentare il gruppo metal locale District Unknown per mostrare una parte della cultura afgana che, difficilmente, viene svelata dai media occidentali. Il film presenta immagini di Kabul e della scena underground delle feste degli stranieri residenti in città mai viste prima, in netto contrasto con una società estremamente conservatrice. Rispondendo con la cultura ad una situazione di conflitto, il primo gruppo metal dell'Afghanistan e i loro sostenitori si sono schierati sul fronte. Sono diventati dei bersagli perché la loro musica li univa e li metteva in comunicazione con i giovani afgani, la comunità di stranieri che vive in Afghanistan e il pubblico internazionale. Nel film assistiamo a come cinque ragazzi comuni si misurino con tematiche come l'identità e la libertà in un contesto dove entrambi gli argomenti possono bastare come pretesto per venire uccisi. Il film mette esemplarmente in luce i disordini che ancora sconvolgono questo paese.

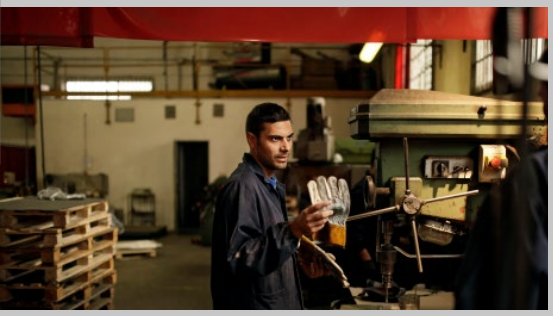
Travis Beard è inizialmente andato in Afghanistan per fare il volontario come giornalista e insegnante di fotogiornalismo. Durante il suo soggiorno è stato colto dal "mal d'Afghanistan", si è imbattuto in alcuni semi di creatività e ha deciso di coltivarli, dando speranza ai giovani afgani attraverso attività come lo skateboard, i graffiti e la musica alternativa. Nel 2011, 2012 e 2013 Travis organizza il primo Festival di Arti alternative del paese, il Sound Central. Ha fatto riprese per alcune delle più importanti agenzie stampa come Al Jazeera, BBC, CNN, Fox, PBS, National Geographic, ABC, Canal Plus e The Economist. Ha lavorato su RocKabul per gli ultimi cinque anni.

After living in Afghanistan for seven years, Australian journalist Travis Beard began recording a local metal band, District Unknown, to chronicle a part of Afghan life that is rarely shown in Western media. The film features never before seen footage of Kabul and the underground expat party scene, at odds with an extremely conservative society. To challenge conflict with culture, Afghanistan's first metal band, District Unknown literally put themselves and their followers in the firing line. They became targets because their music connected and communicated to, and with, Afghan youth, the expat community living in Afghanistan, and with international audiences. We watch as the five unassuming young men deal with identity and freedom in a place where both can get you killed. The film highlights a moment that speaks of the upheavals still tearing through the nation.

***Travis Beard** originally went to Afghanistan to volunteer as a journalist and to teach photojournalism. While there, he got the 'Afghan Bug', stumbled upon a seed of a creative scene and decided to harvest it, providing hope to the Afghan youth through activities such as skateboarding, graffiti and alternative music. In 2011, 2012 & 2013 Travis organised the country's first alternative arts festival: Sound Central. He has shot for news agencies including - Al Jazeera, BBC, CNN, Fox, PBS, National Geographic, ABC, Canal Plus and The Economist. He has been filming and editing Rockabul for the past five years.*

Si ringrazia per il sottotitolaggio dei film Rockabul e Baglar

Giovedì 31 maggio ore 22:00



LA NOTTE NON FA PIU' PAURA

Durata: 65 min.
2016, Italia
Fiction
Regia: Marco Cassini
Ospiti: Walter Cordopatri, attore; Stefano Muroni, attore

Giulio lavora con Leo in fabbrica. Giulio sta cercando di fare il possibile per creare un futuro migliore per sé e per la sua famiglia, scopo per il quale si è trasferito dalla Calabria al ricco nord. Purtroppo, però, la situazione, in seguito alla crisi economica, non è semplice neanche al nord.
Ad un tratto, nel mezzo della notte, il terremoto fa irruzione nelle vite di tutti i personaggi, modificandole. Giulio, Leo e le loro famiglie sopravvivono alla scossa, ma le loro case, le scuole e le fabbriche non sono più posti sicuri. E se la terra continua a tremare? E se ci sarà un'altra scossa? Giulio, Leo e i loro colleghi prendono la decisione sofferta di continuare a lavorare in fabbrica. Il film è basato sui fatti realmente avvenuti nel 2012, quando uno dei terremoti più violenti degli ultimi anni si è abbattuto sull'Emilia. Si tratta di un racconto dal cuore umanissimo, non provocatorio, accusatorio e rabbioso, ma intimo, empatico e lucido, senza patetismi.

Marco Cassini, diplomato in recitazione al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma, esordisce per il cinema nel 2008. Seg uono le prime apparizioni televisive, in Italia e all'estero, e diverse partecipazioni ad opere teatrali. Dopo aver diretto alcuni pluripremiati cortometraggi e aver lavorato dietro le quinte della serie americana "Desperate Housewives", Cassini firma il suo primo lungometraggio da regista, "La notte non fa più paura". Nel maggio 2017 dirige la trasposizione cinematografica di "La porta sul buio". Attualmente, insegna recitazione presso la Scuola di Cinema I. F. A. (International Film Academy) di Pescara.

Giulio works together with Leo in a factory. Giulio is trying his best to create a better life for himself and his family, which is the reason for moving from Calabria, a region in the South of Italy, to the richer North. Even up north though, life is not easy and the economic crisis drags on. In the middle of the night, an earthquake changes the life of everyone. Giulio, Leo and their families all survive the quake, but their houses, their schools and their factories are not safe anymore. What if the earth is still moving? What if the earthquake strikes again? Giulio, and Leo, together with many of their colleagues, take the difficult decision to continue working at the factory… The tale is dased on real events that took place in 2012, when one of the many, terrible earthquakes of recent years hit, and destroyed the Emilia Region in Italy. A heartfelt story that does not provoke or accuse, but rather offers a very intimate and empathic view of what happened, without pathos.

***Marco Cassini** graduated in acting at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome. In 2008, his debut in cinema was soon followed by roles in several TV series both in Italy and abroad and in theatre performances. After directing multi-awarded shorts and working behind the scenes of the American series Desperate Housewives, Cassini directed his first long feature, La notte non fa più paura. In May 2017, he ted the cinematographic adaptation of La porta sul buio. Cassini is currently teaching acting at the International Film Academy of Pescara.*

Martedì 5 giugno ore 22:00

DORST

Durata: 95 min.
2018, Olanda
Fiction
Regia: Saskia Diesing
Ospite: Saskia Diesing, regista

La poco più che ventenne Coco non ha idea di cosa fare della sua vita. Ne è un chiaro esempio la relazione senza sbocchi che intrattiene con il poco più che cinquantenne Hans, fresco di divorzio. Quando per caso un giorno incontra sua madre in città, questa le comunica di essere in fin di vita. E, come se niente fosse, prosegue la sua passeggiata liquidando la figlia con un noncurante "sentiamoci ogni tanto". Questo è sintomatico del difficile rapporto tra le due: distaccata e razionale l'una, bisognosa di attenzione e amore l'altra. In un ultimo tentativo di riavvicinamento, Coco decide di tornare a vivere con la madre e di prendersene cura. Questa decisione porterà a rivelazioni dolorose e a situazioni tragicomiche. Saskia Diesing ha trasposto il romanzo di Esther Gerritsen sullo schermo immortalando senza pietà, con ironia e umanità l'incapacità delle persone di instaurare rapporti tra loro. La star olandese dei musical Simone Kleinsma, al suo primo ruolo da protagonista in un film, regala una prova d'eccellenza.

Saskia Diesing (1972) si è laureata in regia alla Hogeschool voor de Kunsten di Utrecht (HKU) nel 1996. Dopo la laurea ha lavorato per sette anni all'emittente olandese VPRO, sia come regista di programmi televisivi sia come capo redattrice. Il suo primo lungometraggio, Nena, esce nel 2014. Il film viene selezionato per il programma Generation 14+ alla Berlinale nel 2015 e riceve una Menzione Speciale da parte della giuria internazionale. Saskia è professoressa di sceneggiatura e regia presso la HKU, Hogeschool voor de Kunsten di Utrecht.

Twenty-odd Coco has no idea what she wants to do with her life. The hopelessness of her affair with recently divorced, fifty-odd Hans is clear evidence of that. One day she bumps into her mother, Elisabeth, in town. Her mother tells her that she is terminally ill, then walks away with a throwaway "let's call sometimes", leaving her daughter confused. This is symptomatic of their difficult relationship: one is distant and rational, the other yearns for attention and love. In an last attempt to get closer, Coco decides to move back in with her mother and care for her. This leads to painful revelations and tragicomic situations. Saskia Diesing filmed the novel by Esther Gerritsen as a merciless, ironic and humane sketch of people's inability to relate to each other. Dutch musical star, Simone Kleinsma, in her very first leading role in a film, offers a wonderful performance.

Saskia Diesing *(1972) graduated as a filmmaker from Hogeschool voor de Kunsten Utrecht (HKU) in 1996. After her graduation she worked seven years at the Dutch broadcast VPRO, both as director for several television programs and as editor in chief. Her first feature Nena was released in September 2014. The film was selected for the Generation 14+ program at the Berlinale 2015 and received a Special Mention from the international jury. Saskia is senior lecturer in both writing and directing at HKU, the School of the Arts Utrecht.*

Saskia Diesing

Giovedì 7 giugno ore 22:00

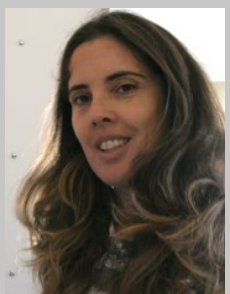
BAGLAR

Durata: 80 min.
2016, Turchia
Documentario
Regia: Berke Bas, Melis Birder
Ospite: tbc, regista

Bağlar, un distretto di Diyarbakir, città curda più grande della Turchia, è nato in seguito al conflitto degli anni novanta dalla migrazione di massa degli abitanti cacciati dai villaggi. L'insegnante delle elementari Coach Gokhan Yildirim, con l'aiuto della Municipalità di Baglar, ha creato un'associazione sportiva per offrire un'alternativa alle centinaia di giovani del distretto che altrimenti sarebbero rimasti prigionieri "del triste destino dell'est". La speranza è quella di portarli alle nazionali per far loro vivere la rara sensazione della vittoria. Li seguiamo durante gli allenamenti, sul pullman durante le trasferte e nei vivaci discorsi prima delle partite. Bağlar rivela in modo sottile il forte legame dei ragazzi con l'allenatore, con la città, con quello che sta succedendo nella regione e con lo stato turco; mette in luce, allo stesso tempo, la loro forza e la loro vulnerabilità.

Melis Birder è nata ad Istanbul nel 1971. Si è laureata in scienze della comunicazione alla New School for Social Research di New York. Con Berke Bas fonda inHouse Projects sul tavolo della loro cucina di Brooklyn e, insieme, dirigono e producono documentari per NGO e biblioteche a NY. Ha girato il suo primo documentario indipendente, "Tenth Planet: A Single Life in Baghdad", nel 2004 in Iraq. Il suo film "Visitors", finanziato dal Sundance Documentary Fund, è stato proiettato in molti Festival e, cosa ancora più importante, in molte prigioni di NY.

Berke Bas è nata ad Ordu in 1972. Ha studiato scienze politiche alla Bogazici University di Istanbul e ha conseguito il master in scienze della comunicazione alla New School for Social Research di New York. Ha co-fondato il progetto inHouse con Melis Birder a New York nel 1998 e da allora ha lavorato su molti documentari e lungometraggi. Vive a Istanbul, dove è docente presso il dipartimento di film e TV della Istanbul Bilgi University e dove ha fondato il docIstanbul - Centro Studi del Documentario. I suoi film affrontano i temi sociali pressanti della Turchia.



Melis Birder

Bağlar, a district of Turkey's largest Kurdish city Diyarbakir, was created out of this conflict in the 90's with the mass migration of people forced out of their villages. A primary school teacher, Coach Gokhan Yildirim, with the help of the Baglar Municipality created a sports club in order to offer an alternative vision for hundreds of young boys and girls who would otherwise remain imprisoned by "the sad destiny of the east." He hopes to take them to the nationals, to help them feel the rare experience of victory. We follow them during their practices, on their bus rides to games, and at their pep talks before games. Bağlar subtly reveals the boys' sensitive bond with their coach, their city, to what's happening in their region, and to the whole Turkish state; highlighting simultaneously their strength and their vulnerability.

***Melis Birder**, born in Istanbul, in 1971. She received her masters degree in Media Studies at the New School for Social Research, New York. Together with Berke Bas, she founded inHouse Projects at their Brooklyn kitchen table, and have, together, directed and produced documentaries for NGOs and libraries in NY. She shot her first independent documentary Tenth Planet: A Single Life in Baghdad in 2004 in Iraq. Her Sundance Documentary Fund supported film, "Visitors" has been screened at many festivals and, more importantly, in various prisons in NY.*

***Berke Bas**, born in Ordu in 1972. Studied political sciences at Bogazici University, Istanbul and received her master degree in Media Studies at the New School for Social Research, New York. She co-founded inHouse projects with Melis Birder in New York in 1998, and has since worked in various documentary and feature film projects. She lives in Istanbul, where she is a part-time lecturer at Film TV department of Istanbul Bilgi University and is founder member of docIstanbul - Documentary Studies Centre. Her films deal with Turkey's pressing social issues.*

Berke Bas

EVENTO SPECIALE

Venerdì 8 giugno ore 21:30

RIVER REMEMBRANCE
KOBAL LIDIA

Lidia la combattente, Lidia la presidente, Lidia la guerriera del Portello, Lidia dal cuore grande che aveva sempre un sorriso per tutti.
Con il rispetto e la gratitudine che si devono alle persone che si sono dedicate alla difesa dei diritti di tutti e alla ricerca di una città e di un mondo migliori».

Lidia the fighter, Lidia the president, Lidia the warrior of Portello, Lidia with a big heart who always had a smile for everyone.

With the respect and gratitude we owe to the people who have dedicated themselves to defending the rights of all and who seek a better city and better world ».

ANIME GALLEGGIANTI

Reading di Massimo Zamboni

Introduce Enzo Pancera
Critico cinematografico de "Il Giornale di Vicenza"

Dalla pianura al mare tagliando per i campi
Massimo Zamboni - Vasco Brondi, La nave di Teseo, 2016

Due musicisti, una zattera ed un canale che collega Mantova al Delta del Po, attraversando i campi della pianura Padana. Massimo Zamboni mette in scena il racconto acustico del viaggio compiuto assieme a Vasco Brondi / Le luci della centrale elettrica sulle acque magiche e surreali del Tartaro, uno dei tanti canali che solcano la pianura nella zona del Polesine. L'atmosfera di quell'esperienza, raccontata a quattro mani nel libro Anime Galleggianti (La nave di Teseo editore, 2016) si trasforma così in un sogno avventuroso, un cammino celestiale.
E mentre la chitarra, le parole, le musiche di Zamboni accompagnano le immagini del viaggio, girate da Piergiorgio Casotti, si avvertono le presenze silenziose di coloro che di quegli stessi luoghi hanno saputo raccontare la malinconica e terrestre bellezza: Zavattini, Ghirri, Celati, Bassani, Olmi.

Two musicians, a raft and the canal that connects Mantua to the Po Delta, passing through the fields of the Po Valley. Massimo Zamboni presents the acoustic story of a journey made together with Vasco Brondi and t the lights of the power station on the magical and surreal waters of the Tartaro, one of the many canals that cross the plain in the Polesine area. The atmosphere of that experience, described by two people in the book Anime Galleggianti (The Ship of Theseus, 2016) is thus transformed into an adventurous dream, a celestial walk.
And while the guitar, the words, the music of Zamboni accompany the images of the trip, filmed by Piergiorgio Casotti, you can sense the silent presence of those who also have known how to describe melancholy and the beauty of the land: Zavattini, Ghirri, Celati , Bassani, Olmi

Mercoledì 13 giugno ore 22:00

IN ANOTHER LIFE

Durata: 84 min.

2017, Regno Unito

Regia: Jason Wingard
Montaggio: Andrew Mckee
Fotografia: Martin Waine, Andrew Butler e Mike Stanniforth
Musica: Dan Baboulene
Produzione: Hannah Stevenson
Cast: Elie Haddad, Yousef Jubeh, Mudar Abbara, Toyah Frantzen, Biniyam Biruk Theshome, Mima Ahmad Malas, Ahmad Mohammad Malas e Adam Wittek

Il nostro bel paese è diventato inabitabile. Troppo pericoloso camminare per le strade, guidare la macchina, visitare gli amici. Molti di noi hanno già lasciato la Siria. Rischiando la vita in mare aperto. Dando tutto ciò che avevamo agli spietati opportunisti che commerciano e speculano sulla miseria umana. Abbiamo speso tutti quei pochi soldi per raggiungere un qualunque luogo sicuro, per una nuova vita, lontano dallo spargimento di sangue, dai bombardamenti, dall'omicidio. Senza una via sicura non abbiamo scelta. L'Europa doveva offrirci speranza. Ed invece troviamo i confini chiusi. Abbiamo abbandonato tutto, lasciandoci dietro tutto ciò che avevamo. Viviamo di nascosto, senza riparo, senza soldi e senza speranza. Sono qui, intrappolato nella giungla di Calais. Non so dove sia mia moglie. La polizia ci tratta come animali. Ogni giorno ci picchiano e ci spruzzano con i gas lacrimogeni. Non possiamo andare avanti, non possiamo tornare indietro. Dobbiamo uscire di qui. Osservo questo campo, e lo vedo per quello che è. Il vuoto della disperazione. In un'altra vita ero un insegnante. Ora sono un rifugiato. Mi chiamo Adnan.

Our once beautiful homeland had become uninhabitable. Too dangerous to walk the streets, drive a car, visit friends. Many had already left Syria. Risking their lives on the open water. Giving all we had to the ruthless, the opportunists who trade in the currency of human misery. We all spent what little money we had to reach anywhere, a safe place, a new life away from the bloodshed, the bombing, the murder. With no safe passage what choice did we have. Europe was meant to offer us hope. Yet the borders closed one by one. We gave up everything, left all we had behind. Living on hand outs, with no shelter, no money and now no hope. I am here, trapped in Calais Jungle. I don't know where my wife is. The police treat us like animals. They beat us and spray us with teargas everyday. We cannot move forward, we cannot go back. We have to get out of here. I look into the eyes on this camp and I can see it. The blank emptiness of desperation.In another life I was a teacher. Now I'm a refugee. My name is Adnan.

In Another Life è il primo lungometraggio di Jason. La produzione è iniziata nel 2016 e le riprese si sono svolte in tre fasi a Manchester e Calais. Jason ha completato le riprese del suo secondo lungometraggio 'Eaten By Lions' - con la post-produzione che dovrebbe essere completata a ottobre 2017. Jason Wingard è un regista pluripremiato che vive a Manchester. I suoi riconoscimenti hanno includono: Grand Prize Virgin Media Shorts 2011, Miglior documentario First Light Movies 2012 Miglior Sitcom Pilot per COFILMIC 2014 e UNESCO Bradford City del filmmaker dell'anno 2015. Il suo cortometraggio finanziato dalla BFI Going To Mecca è stato presentato a Palm Springs, Rio e Berlino ed è stato trasformato in un film a maggio di quest'anno.
Ha prodotto due cortometraggi per Creative England.

In Another Life is Jason's first feature film. Production began in 2016 and filming took place in three stages in Manchester and Calais. Jason has completed shooting on his second feature film 'Eaten By Lions' - with post production due to be completed in October 2017. Jason Wingard is a multi-award-winning director based in Manchester. Accolades have included, Grand Prize Virgin Media Shorts 2011, Best Documentary First Light Movies 2012 Best Sitcom Pilot for COFILMIC 2014 and UNESCO Bradford City of film film maker of the year 2015. His BFI funded short film Going To Mecca played at Palm Springs, Rio and Berlin and was made into a feature in May this year.
He has produced two shorts for Creative England.

Giovedì 14 giugno ore 22:00

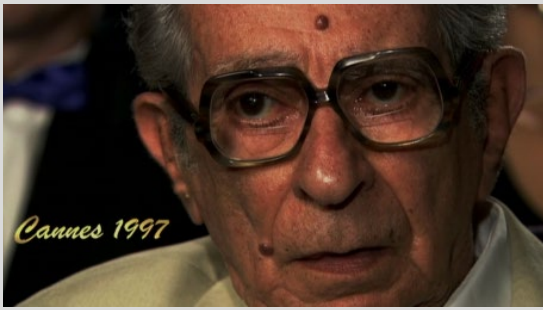
CHACUN SON CINE'MA

Durata: 120 min.
2007, Francia

Regia: 34 Registi vari
Produzione: Gilles Jacob
Cast: Josh Brolin, Grant Heslow, Emilie Duquenne e Je're'mie Segard.

Il film Chacun son cine'ma o Quel piccolo tuffo al cuore quando le luci si spengono è ambientato negli anni sessanta durante il festival di Cannes. Gilles Jacob, il presidente del Festival, riunisce per un provino 34 registi, ognuno dei quali avrà tre minuti per raccontare le sue esperienze cinematografiche. Il film è concepito e prodotto per celebrare il festival di Cannes ed è dedicato alla memoria di Federico Fellini.

The movie Chacun son cine'ma or, that little dive into the heart when the lights go out, is set in the 1960s, during the Cannes festival. Gilles Jacob, the President of the Festival, brings together 34 directors for auditions, each has just three minutes to recount their cinematographic experiences. The film was conceived and produced to celebrate the Cannes festival and is dedicated to the memory of Federico Fellini.



CONCORSO
IRAN – COUNTRY IN FOCUS

Venerdì 15 giugno ore 22:00

ARA (The Distance)

Durata: 25 min.
2017, Iran
Regia: Yousef Kargar
Sceneggiatura: Yousef Kargar
Montaggio: Pooyan Sholevar
Fotografia: Peyman Abbaszadeh
Musica: Mehdi Naderi
Produzione: Yousef Kargar, Iranian Youth Cinema Society
Cast: Hadi Hejazifar, Mahmoud Nazaralian, Mahrokh Rafiezadeh

Dopo alcuni anni all'estero, Yashar torna in Iran con notizie per la famiglia del suo amico, ignaro che loro abbiano notizie per lui ...

After a few years abroad, Yashar has returned to Iran with news for his friend's family, unaware that they have news for him...

RETOUCH

Durata: 20 min.
2017, Iran
Regia: Kaveh Mazaheri
Sceneggiatura: Kaveh Mazaheri
Montaggio: Pooyan Sholevar
Fotografia: Mohammad Reza Jahanpanah
Musica: Hossein Ghoorchian, Hadi Manavipoor
Produzione: Kaveh Mazaheri
Cast: Sonia Sanjari, Mohammad Ziksari, Hana Fooladifard, Azadeh Abaadpoor, Hanieh Mofleh Key CastSiamak Farsi, Foroogh Azizi, Negin Ahmadi, Shirin Harati, Hamed Nejabat

Premi/*awards*: Tribeca Film Festival Best Narrative Short, Fajr Film Festival Best Short Film, Krakow Film Festival Best Short Fiction Film - Don Quixote Award, Curtas Vila do Conde International Film Festival Audience Award, Moscow International Film Festival Best International Short Film, Durban International Film Festival Best International Short Film, Traverse City Film Festival Best Short Fiction Film, Stockholm International Film Festival Best Short Film

In un angolo di casa, il marito di Maryam solleva pesi. Ad un tratto un peso gli cade sulla gola, lasciandolo fra la vita e la morte. Maryam cerca di salvarlo, ma poi decide di rinunciare, e lo osserva finchè muore. Dopo averne accertato la morte, prende le sue cose e esce con il bambino. Durante il giorno, si comporta come se il marito fosse sparito e lei non ne avesse notizie.

In the corner of their home, Maryam's husband lifts weights. Suddenly, the weight falls on his throat and puts him between life and death. Maryam tries to save him, but then decides to stop helping and stands and watches her husband die. After she makes sure her husband is dead, she gathers her things and goes out with her child. During the day, she pretends her husband has disappeared and that she has no news.

NEITHER YOU NOR ME

Durata: 19 min.
2017, Iran

Regia: Sepideh Mirhosseini
Sceneggiatura: Aram Ravanshad
Montaggio: Kaveh Azizi
Fotografia: Saeed Barati
Musica: Pedram Keshtkar
Produzione: Sepideh Mirhosseini
Cast: Yaser Jafari, Maysam Pouyanfar, Shiva Makinia

Tre giovani coppie partono per raggiungere una villa, situata vicino ad una vecchia fortezza. I conflitti fra loro sei da un lato producono un avvicinamento, ma al contempo creano anche una sottile tensione. Ciascuno di loro ha il presentimento di strani eventi che stanno per succedere: elementi del loro subconscio di cui non sono consapevoli. Nella villa incontrano una ragazza disabile. È l'inizio del confronto con i loro lati più privati e nascosti.

Three young couples travel to a villa near an old fortress. Conflicts between the six persons make them closer but create a subtle tension between them at the same time. Each of them is waiting for the strange events that are going to happen; an event in their subconscious which they are not aware of. They meet a disabled girl in the villa. It is the beginning of their direct confrontation with their inner selves.

DIVE

Durata: 22 min.
2017, Iran

Regia: Hossein Darabi
Sceneggiatura: Hossein Darabi
Montaggio: Siavash Kordjan e Ali Gourani
Fotografia: Davoud Rahmani
Musica: Omid Roshanbin
Produzione: Mohamadreza Shafah
Cast: Amir Karbalayizadeh, Hoseyn Pourkarimi e Hoseyn Deris

La storia di uno dei sommozzatori martiri nella guerra, durata otto anni, tra l'Iran e l'Iraq.

This is the story of one of the skin-diving martyrs in the 8- year war between Iran and Iraq.

AUTUMN LEAVES

Durata: 15 min.
2017, Iran

Regia: Mehdi Fard Ghaderi
Sceneggiatura: Mehdi Fard Ghaderi
Montaggio:
Fotografia: Mahdi Ilbeigi
Musica: Ramin Rezapour
Produzione: Amir Shariat
Cast: Amir Shariat e Bita Mosavari

In una notte di pioggia un uomo fantastica su varie soluzioni future che lo riguardano. Ha scoperto che sua moglie ha avuto una relazione con il suo migliore amico. Ma siccome è incinta, decide di aspettare che il bambino nasca, prima di vendicarsi.

On a rainy night a man runs through several options in his head, imagining different futures for himself...He has discovered that his wife has had an affair with his best friend. But since she is pregnant, he decides to wait until after the birth of his child before taking revenge on her.

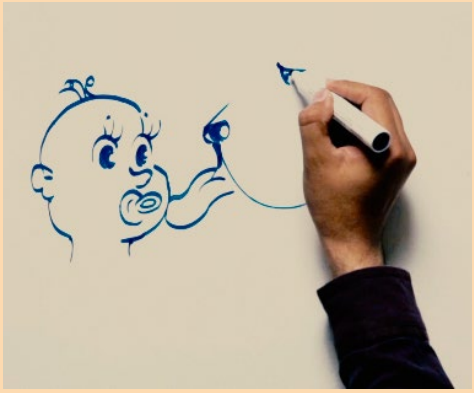
PESHDAR DOG

Durata: 11 min.
2017, Iran

Regia: Alireza Mohammadian
Sceneggiatura: Alireza Mohammadian
Montaggio: Mohammad Ahmadi
Fotografia: Yahya Zahedipour
Produzione: Alireza Mohammadian

Il "Peshdar" è una delle razze di cani più caratteristica del Kurdistan. Purtroppo, una razza in via di estinzione.

The "Peshdar" is one of the most authentic breeds of dog in Kurdistan. It is on the brink of extinction.



MANICURE

Durata: 14 min.
2017, Iran

Regia: Arman Fayaz
Sceneggiatura: Arman Fayaz
Montaggio: Mahyar Behmanesh
Fotografia: Arman Fayaz
Musica: Behzad Abdi

Produzione: Arman Fayaz
Cast: Nima Hasandokht

Il corpo di una giovane suicida sta per esssere sepolto nel cimitero del villaggio, ma gli abitanti fanatici lo rifiutano, dopo aver scoperto la sua natura ermafrodita (la parte superiore del corpo di donna e la parte inferiore di uomo) e che inoltre era sposata.

The young woman who committed suicide was being carried to be buried in the holy tomb of the village, but the fanatical villagers throw out her corpse after discovering her female hermaphrodite nature (the upper body a woman, but the lower a man) and she was also a wife.

SCUOLE DI CINEMA

Sabato 16 giugno ore 22:00

FUCKING DRAMA

Durata: 17 min.
2017, Austria
Scuola: Film Academy Vienna

Regia: Michael Podogil
Sceneggiatura: Michael Podogil
Montaggio: Sebastian Schreiner
Fotografia: Jakob Fuhr
Musica: Natalia Villanueva Garcia
Produzione: Lukas Zweng
Cast: Lena Kalisch, Michael Pink, Henrietta Rauth, Markus Freistätter, Manuel Girisch, Ino Matsou, Anna Starzinger
Premi: Festival des österreichischen Films National Premiere, BAFTA Student Film Awards Finalist for Live Action

Una giovane coppia accetta di assistere ad una rappresentazione teatrale in una cantina buia e misteriosa. Lo spettacolo comincia in maniera 'artistica" e alcune persone, divertite, lo riprendono con i telefonini. Ma l'umore cambia quando Manfred Amour, l'autore dello spettacolo, fa la sua comparsa nella cantina.

A young couple agrees to see an off theatre play in a mysterious dark basement. The play begins as 'arty' and as expected, some people film it, amused, with their phones. But the mood changes, when Manfred Amour, the author of the play, enters the cellar.

BLESSED DAYS

Durata: 13 min.
2017, Francia
Scuola: EICAR (International Film School of Paris)

Regia: Valentina Casadei
Sceneggiatura: Valentina Casadei
Montaggio: Xavier de Durat
Fotografia: Avantika Singh
Musica: Marc Candidat, Ronan Sanchez
Produzione: Margaux Hamaide
Cast: Florence Monge, Daniel Schropfer, Elisa Sergent, Luca Bondioli
Premi: Best Narrative Short Film Barcelona Planet Film Festival, Best Student Film Around International Film Festival Paris, Best Student Film SHORT to the Point Bucharest - Lake View International Film Festival Punjab - Oniros Film Awards La Thuile - Red Corner Festival Borgholm Sweden

Adele, una signora di ottantacinque anni, affronta con grande difficoltà la perdita del marito, dopo sessantatre anni di vita assieme. Un sogno inaspettato porterà Adele a rivivere gli ultimi momenti della loro vita, all'interno di un museo. In seguito a questo, potrà superare il dolore.

Adèle, an 85 years old woman, confronts with great difficulty the loss of her husband after 63 years of life together. An unexpected dream will bring Adele to relive the last moments of their life together, at the museum. She will then be able to overcome the pain.

SONO PIPPA

Durata: 28 min.
2017, Svizzera
Scuola: ZHdK Zurcher Hochschule der Kunste

Regia: Yasmin Joerg
Sceneggiatura: Yasmin Joerg
Montaggio: Norbert Kottmann
Fotografia: Lukas Graf
Musica: Dimitri Käch
Produzione: Kaspar Winkler Sabine Girsberger, Filippo Bonacci

Pippa è sulla quarantina e, da ex stella delle telenovelas, sta cercando di riaffermarsi come attrice. Rincorrendo i suoi sogni, corre da una prova all'altra, vedendosi sempre assegnare ruoli da madre. Dopo un incontro inaspettato con la figlia Luna, da tempo lontana, il ruolo che Pippa ha sempre rifiutato diventa realtà.

Former telenovela star Pippa is in her forties and struggling to re-establish herself as an actress. Chasing after her dreams, she hurries from one audition to another, constantly being confronted with the role of the mother. After an unexpected meeting with her estranged daughter Luna, the role Pippa has been denying suddenly becomes her reality.

SHE'ERIOT

Durata: 11 min.
2017, Israele
Scuola: Steve Tisch Tel Aviv University

Regia: Yael Arad Zafir
Sceneggiatura: Yael Arad Zafir
Montaggio: Tal Keller
Fotografia: Matan Akerman
Musica: Guy Levi
Produzione: Chen Asherov
Cast: Irit Gidron, Avi Pinini, Ilan Hazan e Uri Avrahami

Ruchama, un'anziana moglie devota, a Tel Aviv, cerca di condurre una vita normale assieme a suo marito, paralizzato. Una turista francese le ricorda tutto ciò che ha sacrificato per il suo matrimonio, convincendola a prendere una difficile decisione.

Ruchama, an elderly devoted wife, tries to maintain a normal life for her and her paralyzed husband in Tel Aviv. A French tourist reminds her of all she has sacrificed for her marriage. Forcing her to make a difficult decision.

CASTING

Durata: 20 min.
2017, Poland
Scuola: Gdynia Film School

Regia: Katarzyna Iskra
Sceneggiatura: Katarzyna Iskra
Montaggio: Piasek e Wojcik
Fotografia: Sebastian Weber
Produzione: Leszek Kopeć E Jerzy Rados
Cast: Marta Mazurek, Katarzyna Herman e Julian Świeżewski

Una giovane polacca si trova a dover scegliere fra la famiglia e la carriera di attrice.

A young Polish woman is forced to choose between her family and her career as an actress.

FROM ABOVE

Durata: 30 min.
2018, Austria
Scuola: Film Academy Vienna

Regia: Felix Krisai
Sceneggiatura:
Montaggio: Johannes Schellhorn
Fotografia: Georg Vogler
Musica: Felix Krisai
Produzione: Leander Leutzendorff
Cast: Martina Spitzer, Reiner Woss, Michael Fuith, Anna Rot e Dominik Raneburge

Strani rumori d'acqua, che dovrebbero essere spariti. Gli inquilini che li producevano finalmente sono partiti, ma i rumori continuano. Lentamente e in maniera ossessionante… Chi li sta facendo? L'ex marito di Irene? I vicini? Mentre Irene sta per iniziare una nuova vita, tutto ciò che credeva passato, ritorna. E in una maniera molto più terrificante.

The strange water noises should long be gone: When the tenants who cause them finally move out, the sounds keep on coming back. Slowly and haunting. Who is causing it? Is it Irene's ex-husband? Is it the former neighbours? While Irene is on the verge of starting a new life everything that she thought had gone, just comes back. In a much more horrifying way.

Domenica 17 giugno ore 22:00

MORE THAN THIS

Durata: 20 min.
2017, Irlanda
Scuola: Dún Laoghaire Institute of Art, Design and Technology

Regia: Adrian Wojtas
Sceneggiatura: Kieran Murray
Montaggio: Adrian Wojtas
Produzione: Adrian Wojtas e Kieran Murray
Cast: David Dooley,

Una scoperta inaspettata. Una serie di rivelazioni. Un lavoratore si interroga sul proprio destino.

An unexpected discovery. A series of revelations. One worker questions his fate.

LA MANZANA

Durata: min.
2017, Belgio

Regia: Henry Disotuar
Sceneggiatura: Henry Disotuar
Montaggio: Henry Disotuar
Fotografia: Ruben Appeltans
Musica: Rolando Berrio
Produzione: Henry Disotuar
Cast: Alexander Guerrero Machado, Nieves Riovalles e Andrea Doimeadios

Premi: Student showcase Hamptons International Film Festival (USA)

Danilo, un bambino di dieci anni, introverso, sta per lasciare Cuba insieme a sua madre. Quando trova una

mela verde, un frutto piuttosto raro nel suo paese, egli coglie quella che potrebbe essere la sua ultima opportunità per sbalordire i suoi compagni di scuola.

Danilo, a ten - year old introverted boy, is on the verge of leaving Cuba with his young mother. When he gets a green apple, a somewhat rare fruit in his country, the boy grabs what might be his last chance to impress his classmates.

THE BIRD SINGS WITH ITS FINGERS

Durata: 16 min.
2017, Federazione Russa
Scuola: MIR5 Boris Yukhananov's studio

Regia: Mila Fakhurdinova
Sceneggiatura: Mila Fakhurdinova
Montaggio: Manya Sakharova
Fotografia: Timur Yessenov
Musica: Igor Gladkiy
Produzione: Ainur Kanguzhina
Cast: Kate Dzvonik, Marat Jumagul

La vita a contatto con la natura è bella. L'acqua del ruscello, un caffè con un pettirosso, passeggiare nudi nella foresta. La vita in solitudine fa paura, specialmente se si è soli con due persone. Una giovane donna in un racconto fra sogno e realtà, dove coesistono il bello e lo spaventoso.

Life embraced by nature is beautiful. Stream water, coffee with a robin, nude walks through the forest. Life embraced by solitude is scary, especially alone with two people. A young woman in a story bordering on dream and reality, horse and human, beautiful and scary.

MAJDA'S POSES

Durata: 27 min.
2017, Republica Ceca
Scuola: FAMU Film and TV School of the Academy of Performing Arts Praga

Regia: Dora Šustić
Sceneggiatura: Dora Šustić
Montaggio: Dimitris Polyzos
Fotografia: Abraham Joseph
Musica: Matej Chrudina
Produzione: Lidia Teleki
Cast: Monika Kobrova

Majda posa nuda in un corso di pittura all'Accademia di Belle Arti, dove un giovane ed attraente studente, in giacca verde, viene catturato dalla sua attenzione.

Majda poses as a nude model in a painting course at the Academy of Fine Arts, where a handsome young green - coated student holds the centre of her attention.

BLUE SUMMER SYMPHONY

Durata: 29 min.
2017, Svizzera
Scuola: Filmakademie Baden-Wurttemberg

Regia: Sinje Köhler

Sceneggiatura: Sinje Köhler e Raphaela Te Pass
Montaggio: David Kuruc
Fotografia: Fabian Gamper
Musica: Max Clouth
Produzione: Kathrin Rodemeier
Cast: Gabrielle Scharnitzky, Carolin Spiess, Hans Maria Darnov, Holger Kraft, Leander Manzel, Robert Menke

Una piscina pubblica, un luogo d'incontro. Una scena di sogni a occhi aperti e dolci dormite. Un luogo dove tutto scorre placidamente, o almeno cosi sembra. Il profumo dell'estate è nell'aria.

A public pool, a sociotope. A scene of daydreaming and gentle snoozing. It is a place where everything is fine, or at least it feels like it. The smell of summer is in the air.

Lunedì 18 giugno ore 22:00

AFFOGARE

Durata: 17 min.
2018, Italia
Scuola: Accademia dell'Immagine Bologna

Regia: Marco Berton Scapinello
Sceneggiatura: Marco Berton Scapinello
Montaggio: Mattia Biancucci
Fotografia: Leonardo Castellano
Musica: Joey Reda
Produzione: OML film, Accademia di Belle Arti di Bologna, Bologna Film Commission
Cast: Edoardo Lomazzi, Lena Suijkerbuijk, Armando Comini

"Mi fai schifo" dice una donna al suo uomo, al momento di separarsi. Ma prima c'era stato amore. E la vita, con i suoi poveri desideri. Uno sguardo e improvvisamente si torna indietro nel tempo, quando si credeva che fosse giusto amare e vivere secondo i dettami del cuore.

"You make me sick" says a woman to her man at the end of a relationship. But there has been love before that. And life with our miserable desires and those of other people. A glance suddenly makes us go back in time. It makes us go back to when we believed it was right to live and love according to what our hearts said.

SOLO

Durata: 14 min.
2018, Germania
Scuola: Zürcher Hochschule der Künste

Regia: Markus Kaatsch
Sceneggiatura: Yves De Prà
Montaggio: Yves De Prà
Fotografia: Rafael Kistler
Musica: Jan Willem de With
Produzione: Filippo Bonacci
Cast: Johanna Köster, Mira Anais Rojzman, Christian Heller, Barbara Grimm e Claudia May

Da giovane musicista di talento quale è, Florence, sensibile ed introversa, deve affrontare una giornata importante. I pensieri incalzano, sa che soltanto da sola saprà ottenere ciò che vuole.

As a young and talented musician, sensitive and introverted Florence is facing an important day. But, her mind is in her way - she knows that only she alone can stand up for what she really wants.

DER DUNKLE REIGEN

Durata: 29 min.
2017, Austria
Scuola: University of Applied Science Salzburg

Regia: Dominik Bücheler
Sceneggiatura: Dominik Bücheler, Jonas Wenzl e Oliver Bernauer
Montaggio: Jonas Wenzl
Fotografia: Andreas Eymannsberger
Musica: Hans Georg Krones
Produzione: André Leubner
Cast: Anne Gleich, Isabella Jeschke, Elisabeth Rass, Wolfgang Hundegger, Martin Ploderer, Hannah Jaitner e Alexander Heindl

Poco dopo la Prima Guerra Mondiale, in Austria, in un piccolo villaggio di montagna, l'amore proibito fra due giovani donne provoca una caccia alle streghe.

Shortly after the First World War the forbidden love between two young women causes a witch-hunt in an Austrian mountain village.

LA CHATOUILLEUSE D'OREILLES

Durata: 24 min.
2018, Francia
Scuola: INSAS LUCA School of Arts and Beijing Film Academy

Regia: Nanni Amelia
Sceneggiatura: Nanni Amelia
Montaggio: Mathilde Bernet
Fotografia: Sara Cocchi
Musica: Manuel Vallet
Cast: Ma Wei, Jiang Tianqi, Amelia Nanni

Alcuni anni fa mia madre ha conosciuto un cantastorie cinese. Incantata, ha deciso di diventare una cantastorie anche lei. È diventata "La Chatouilleuse d'Oreilles". Ma quando mio padre si è ammalato, lei ha perso la parola. È stato così che ho deciso di ritrovare il cantastorie cinese per ridarle la voce. E forse anche la passione.

A few years ago, my mother met a Chinese storyteller. Impressed she decide to became a storyteller as well. She became "La Chatouilleuse d'Oreilles". But when my father became sick she lost her words. So, I decided to go find her Chinese storyteller to return her power of speech. He might know how to give her back her passion.

POLA

Durata: 20 min.
2017, Polonia

Regia: Edyta Rembała
Sceneggiatura: Edyta Rembała
Montaggio: Bartosz Strusewicz
Fotografia: Weronika Bilska
Musica: Piotr Komorowski
Produzione: Leszek Kopec e Jerzi Rados
Cast: Jerzy Rados

Pola, undici anni, non riesce ad accettare la decisione di sua madre di lasciare casa per un lavoro all'estero. La ragazzina fa di tutto per trattenere la madre. Quando la madre se ne va, Pola decide di scappare di casa.

Eleven year old Pola, cannot accept her mother's decision about leaving home for work abroad. The girl does everything to keep her mother with them at home. But when the woman leaves, Pola decides to run away.

THE TRANSFER

Durata: 22 min.
2017, Germania
Regia: Michael Grudsky

Sceneggiatura: Evgeny Sosnitsky
Montaggio: Michael Grudsky
Fotografia: Timofei Lobov
Musica: Joseph Tawadros
Produzione: Nina Poschinski,
Cast: Ido Bartal, Imri Biton, Yair Mossel e Tom Hagi
Premi: Best Film Clermont Ferrand (Francia) - Noida International Film Festival - New Renaissance Film Festival - Bayreuther Filmfest "Kontrast" - Festival of Nations - Kurzfilmrendezvous in Strasbourg

Erez, un ufficiale israeliano, ed altri due soldati hanno ricevuto l'ordine di trasferire un prigioniero al carcere di Megiddo. Lungo la strada, nasce un conflitto che porta il giovane ufficiale a superare se stesso per risolvere la situazione.

Erez, an Israeli commissioned officer, and two other soldiers have been ordered to transfer a prisoner to Megiddo prison. Along the way, a conflict arises that forces the young officer to surpass himself in order to solve the situation.

CORTI ITALIANI

Martedì 19 giugno ore 22:00

LA BARBA

Durata:14 min.
Anno: 2017

Regia: Alfredo Mazzara
Sceneggiatura: Alfredo Mazzara
Montaggio: Raffaele Iardino
Fotografia: Luca Cestari
Musica: Bruno Marinucci e Emiliano Duncan Barbieri
Produzione: Imago, Vargo Film e Uncoso Factory
Cast: Enrico Ottaviano Mario Rigillo Ernesto Mahieux
Premi: Miglior Regia - Corto Napoli Cultural Classic, Miglior Cortometraggio Social World Film Festival - A Corto Metraggio

E se un odiato parente in punto di morte ti proponesse la più ricca delle eredità?

And if a hated relative about to die offers you an enormous inheritance?

LA PARTITA

Durata: 18 min.
Anno: 2017

Regia: Frank Jerky
Sceneggiatura: Frank Jerky
Montaggio: Giovanni Pompetti
Fotografia: Stefano Ferrari
Musica: Alessio Lottero
Produzione: Wrong Way Pictures
Cast: Francesco Pannofino Alberto di Stasio Veruska Rossi Fabrizio Sabatucci

Premi: Miglior Attore e Gran Premio della Giuria– Social World Film Festival, Miglior Cortometraggio Overtime Film Festival - Novara Cine Festival

Casa, calcio e chiesa. La partita si gioca ogni minuto, ogni attimo e respiro della nostra vita, ma soprattutto si gioca la domenica.

Home, soccer and church. The game is played every minute, every second and breath of our lives, but above all on Sunday.

LE SCONFESSIONI

Durata: 13 min.
Anno: 2017
Regia: Pasquale Cangiano
Sceneggiatura: Fabio Pisano
Montaggio: Luigi de Gregorio
Fotografia: Luigi de Gregorio
Musica: Valerio Giovine
Produzione: Luigi de Gregorio
Cast: Francesca Borriero, Antimo Casertano, Antonio Sannino e Ludovica Pisano

Joshua ha commesso un crimine, e sa che i peccati vanno confessati. In chiesa, rivela a Padre Finnegan di aver ucciso la donna che amava, cercando di spiegare che "quello che si fa per amore va sempre al di là del bene e del male".

Joshua has committed a crime and knows that it is right to confess his sins. In church, Father Finnegan reveals to have killed a woman explaining that "what we do for love goes beyond good and bad".

RESPIRA

Durata: 15 min.
Anno: 2017

Regia: Cristiano Anania
Sceneggiatura: Patrizio Trecca, Mario Parruccini e Cristiano Anania
Montaggio: Nicola Nicoletti
Fotografia: Mario Parruccini
Musica: Giuseppe Lorenzoni
Produzione: Paolo Zanotti
Cast: Silvia Mazzotta, Giorgio Santangelo,
Premi: MIGLIOR REGIA - Sciacca Film Festival e MIGLIOR FOTOGRAFIA - Villammare Film Festival

Michele e Maya, amanti, rimangono bloccati all'interno di un tetro magazzino. Tra vicissitudini e conflitti, il tentativo di uscire porterà a delle conseguenze inaspettate.

Michele and Maya, lovers, are blocked inside a dark warehouse. Between vicissitudes and conflicts their attempt to get out will bring unexpected consequences.

L'OMBRA DELLA SPOSA

Durata: 11 min.
Anno: 2017

Regia: Alessandra Pescetta
Sceneggiatura: Claudio Collovà e Alessandra Pescetta
Montaggio: Alessandra Pescetta
Fotografia: Premananda Das
Musica: Giuseppe Rizzo, Giovanni Calcagno, Leonardo Recalcati, Wanda terraneo e Valentina Negri.
Produzione: Alessandra Pescetta
Cast: Giovanni Calcagno, Manuela Mandracchia, Angela Ribaudo, Marco Canzoneri, Claudio Collovà, Salvo Dolce, Giuseppe Lo Piccolo, Giuseppe Tarantino

Gli ultimi istanti di vita di alcuni soldati nelle profondità del mediterraneo durante la seconda guerra mondiale si consumano insieme ai loro ultimi pensieri. Mentre sprofondano inesorabilmente in quel mare ammaliante e crudele, l'amore risuona nelle lettere di un marito in guerra alla sua sposa.

The last moments of life of a few soldiers in the depths of the Mediterranean during the Second World War, are consumed together with their last thoughts. While they drown relentlessly in that cruel and tempting sea, love resounds in the letters of a soldier to his wife

SORROW OF YOUNG NARCOS

Durata: 16 min.
Anno: 2017

Regia: Andrea D'Emilio
Sceneggiatura: Daniele Malavolta
Montaggio: Andrea D'Emilio
Fotografia: Enrico Manfredi Frattarelli
Musica: Tiziano Clima e Leonardo Russotto
Produzione: Alberto De Venezia
Cast: Maurizio Bianucci, Andrea Venditti, Tiziano Mariani e Giulio Negliai

Ludovico incontra un suo vecchio amico, Gianni. Sono entrambi sceneggiatori in cerca di fama. In passato hanno scritto insieme una sceneggiatura, "I dolori del giovane Narcos", che poi non hanno realizzato. Durante una folle nottata a casa di Gianni, vecchi e nuovi segreti vengono a galla.

Ludovico meets his old friend, Gianni. They are both screenwriters looking for fame. Together they wrote a screenplay, "The Sorrows of Young Narcos", which they did not end up making. During a crazy night at Gianni's house, old and new secrets emerge.

THE STORYCOLLECTOR

Durata: 15 min.
Anno: 2018

Regia: Lisa Maria Kerschbaumer
Sceneggiatura: Lisa Maria Kerschbaumer
Montaggio: Lynn Inglese
Fotografia: Harald Erschbaumer
Musica: Federico Pelle
Produzione: Phillipp Moravetz
Cast: Riccardo Angelini, Deborah Müller, Jasmin Mairhofer, Andreas Hartner e Marius Raffael Kaneider

Un *serial killer* in carcere fa di tutto per dimostrare le ragioni dei suoi crimini a uno scettico ma determinato investigatore.

An imprisoned serial killer goes to great lengths to justify the peculiar reasons for his brutal acts to a skeptical but determined detective.

ALONE TOGETHER

Durata: 8 min.
Anno: 2017

Regia: Daniele Lince
Sceneggiatura: Roberto Tomeo, Agnese PArodi e Giulia Maino
Montaggio: Roberto Tomeo e Agnese Parodi
Fotografia: Daniele Torti
Musica: Simone Lampedone
Produzione: Roberto Tomeo e Agnese Parodi
Cast: Giulia Maino e Agnese Parodi

Due ragazze stanno chattando. Sono amiche da molto tempo. Ma qualcosa sta succedendo...

Two girls are chatting. They have been friends for a long time. But something is happening...

SAM BODY

Durata: 12 min.
Anno: 2018

Regia: Davide Morando
Sceneggiatura: Davide Morando, Sofia Falchetto, Marcello Vaccari e Matteo Tarditi
Montaggio: Davide Morando
Fotografia: Luca Bonicalza
Musica: Gian Maria Franzini
Produzione: Davide Morando
Cast: Giacomo Pratelli, Liliana Benini e Lapo Sintoni

Le vite di un soldato ferito, una vedova, un ragazzo ubriaco e un agente segreto hanno tra loro una connessione. Un rumore incalzante ne è la causa.

The lives of a wounded soldier, a widow, a drunk and a secret agent are connected. The reason is hidden behind a pressing noise.

Mercoledì 20 giugno ore 22:00

CHOICE

Durata: 10 min.
Anno: 2017

Regia: Rafael Valério
Sceneggiatura: Rafael Valério
Montaggio: Leandro Paiva e Aline Zambrini Santos
Fotografia: Leandro Paiva
Produzione: Rafael Valério
Cast: Rafael Valério e Stefano Bucello
Premi: Jury Award - Lake View Film Festival

Un parco vuoto nel pieno della notte. All'interno di una macchina, un giovane e un uomo più anziano hanno appena fatto sesso. Parlano delle loro preferenze sessuali, finché uno di loro rivela all'altro qualcosa di sorprendente.

An empty park in the middle of the night. Inside a parked car, a young and older man just had sex. They talk about their sexual preferences, until one of them shares something surprising to the other.

STELLA 1

Durata: 15 min.
Anno: 2017

Regia: Roberto D'Ippolito e Gaia Bonsignore
Sceneggiatura: Roberto D'Ippolito e Gaia Bonsignore
Fotografia: Stefano Usberghi
Musica: Rainbow Arabia
Produzione: Roberto D'Ippolito e Gaia Bonsignore
Cast: Cecilia Dazzi, Francesca Mattesini, Andrea Chimenti, Alessia Ceccantini, Endo Tetsuji, Takako Ishii, William Catania e Pietro Abbado

Premi: Fellini's Award Amarcort festival

Qualcuno nello spazio chiama. Ha bisogno di completare la sua missione e diventare un vero capitano. Si chiama Stella 1 ed è un'astronauta.

Someone in the deep space is calling. She needs to complete her mission and become a real captain. Her name is Stella 1 and she's an astronaut

CROLLO

Durata: 8 min.
Anno: 2017

Regia: Marcello Gobbi
Sceneggiatura: Marcello Gobbi e Federico Varsi
Montaggio: Francesca Santi e Elisa Clementelli
Fotografia: Francesco Rosiglioni
Musica: Alessandro Giovanetto
Produzione: Morgana Torricelli
Cast: Mirko Iurlaro e Marta Zito

Due giovani fidanzati vivono insieme. La ragazza, Elena, soffre di un grave disturbo della personalità, ed il ragazzo tenta di controllare la situazione con costante preoccupazione. Un giorno litigano. Lui esce per fare due passi e, quando torna a casa, trova Elena sul balcone, a un passo dall'abisso, pronta a buttarsi. Questo innesca, per il ragazzo, una sfida terribile: deve riportarla in sé, ed una parola sbagliata potrebbe provocare un disastro. Il non detto tra i due viene a galla, ed alla fine emerge una parte oscura e nascosta della personalità del ragazzo.

A couple in their 20s live together in the same apartment: the girl, Elena, suffers from a severe personality disorder, and the boy tries to control her with constant preoccupation and paranoia. One day they fight. He goes outside for a walk. And when he returns, he finds Elena on the balcony, inches away from the abyss, ready to jump. This causes a terrible conflict for the boy. He has to bring her back to reality and the wrong word may lead to disaster. All the unspoken words between the two finally come to the surface, and the struggle ultimately reveals a darker side to his own personality.

BLUES

Durata: 15 min.
Anno: 2017
Regia: Fiorenza Salvador
Sceneggiatura: Fiorenza Salvador, REe Salvador e Fiorenza Salvador
Montaggio: Ilenia Galasso
Fotografia: Juri Fantigrossi
Musica: Matteo Jacobis
Produzione: Salvatore Lizzio
Cast: Teresa Romagnoli, Alessio Montagnani e Liviana Serra

Premi: Best Cinematography Bucharest ShortCut Cinefest

Luca e Teresa vanno a casa, dopo aver fatto la spesa. Mentre Luca si lamenta dei così detti sconti al supermercato, Teresa, ad un tratto vede un cancello aperto che conduce ad un giardino, arredato come un appartamento. Curiosa, decide di entrare pensando che sia un mercatino. Ma poi, l'arrivo del proprietario le farà vedere il giardino incantato sotto un'altra luce.

Luca and Teresa are going home after doing their grocery shopping. While Luca is complaining about the so-called discounts at the supermarket, Teresa, suddenly, sees an open gate that leads to a fully furnished garden as if it was an apartment. Curious, she decides to go in thinking that it's a garden sale. But then, the arrival of the owner will make her see that enchanted garden very differently.

THE BOUND

Durata: 15 min.
Anno: 2017

Regia: Riccardo Tappo
Sceneggiatura: Giusy Locorotondo
Montaggio: Riccardo Tappo
Fotografia: Cristian Graziano
Produzione: Riccardo Tappo
Cast: Collins Asemota, Sergio Lomasto, Austine Idehen, Mirko Liodori e Maria Chiara Scardocci

La storia di un viaggio dalla Nigeria all'Italia, attraverso il mar Mediterraneo. Venerdì tiene l'unico oggetto che lo lega alla sua famiglia: il telefono. Arriva in Italia pieno di speranza, ma quando tutto sembra andare bene, perde il suo unico mezzo di contatto con la moglie. Bruno, un bambino di dodici anni, trova il telefono e così due mondi molto distanti si incontrano. In una realtà ostile, popolata dal sensazionalismo volgare dei media e da una retorica nazionalista inquietante, la storia traccia lo spettro dell'animo umano attraverso i suoi punti più bui: paura, odio, violenza e disperazione.

The Bound depicts the story of a journey. From Nigeria to Italy, through the Mediterranean sea. Friday is holding the only object that binds him to his family: the telephone. He arrives in Italy full of hope, but just as everything seems to be going well, he loses the only means of contact with his wife. Bruno, a twelve-year-old boy, finds the telephone and that is how two very distant worlds end up meeting and collapsing. Set in a hostile reality, populated by the media's vulgar sensationalism and a disquieting nationalist rhetoric, The Bound plots the spectrum of the human soul through its darkest points: fear, hatred, despair, violence.

BIA

Durata: 15 min.
Anno: 2017

Regia: Valerio Nicolosi
Sceneggiatura: Paolo Verticchio e Valerio Nicolosi
Montaggio: Valerio Nicolosi
Fotografia: Lorenzo Casadio
Musica: Paolo Macrì
Produzione: Valerio Nicolosi
Cast:Benedetta Rustici, Riccardo Marotta, Paolo Romano, Davide Gasbarro, Stefania Fattori, Enzo Sacchettino, Silvia Stella e Fabrizio Giorgini

Un'amicizia profonda, un amore che sorge e distrugge, la solitudine di una scossa che ti porta via il respiro… questo è Bia. I racconti di cinque personaggi che si intrecciano e si chiudono in un contesto feroce e crudele dove il destino è cieco.

A deep friendship, a love that rises and destroys, the loneliness of a shudder that takes your breath away… this is Bia. The story of five characters that intertwine and double-lock with one another in a cruel and ferocious context, where fate is blind.

SARÀ BELLISSIMO

Durata: 9 min.
Anno: 2017

Regia: Elisabetta Bernardini
Sceneggiatura: Elisabetta Bernardini e Catia Chiavarini
Montaggio: Roberto Trapanese
Fotografia: Giovanni Ragone
Musica: Massimiliano Faraci
Produzione: Elisabetta Bernardini
Cast: Isabella Celani, Nico e Maria Morgia

Un dolore improvviso. Una madre e i suoi due figli. Una 'bellissima' giornata al lago

A sudden pain. A mother and her two children. A "beautiful" day at the lake.

SCENT OF THE STARS

Durata: 12 min.
Anno: 2017
Regia: Francesco Felli
Sceneggiatura: Francesco Felli
Fotografia: Michele D'Attanasio
Produzione: Montechino Editore
Cast: Alessandro Haber e Giorgio Colangeli

Nino, uscito dal manicomio dopo trent'anni, si trova incapace di vivere nel nuovo contesto. Nello stesso momento, Adriano, un medico dell'ospedale, viene buttato fuori casa dalla moglie e non riesce a trovare il coraggio di affacciarsi alla vita. Tutti e due troveranno nuovamente il senso delle piccole cose.

Nino, out of the madhouse after thirty years, finds himself incapable of living otherwise. Just as Adriano, a hospital doctor, thrown out of the house by his wife and also unable to find the courage to face life. They all will find the meaning of small things once again

PEGGIE

Durata: 10 min.
Anno: 2017

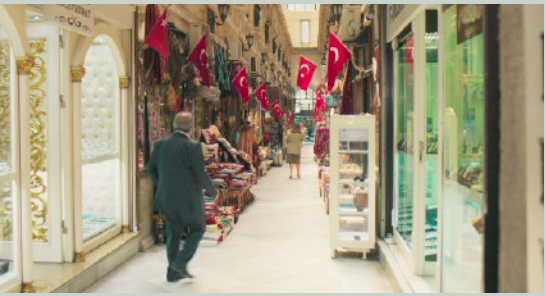
Regia: Rosario Capozzolo
Sceneggiatura: Rosario Capozzolo e Ludovica Isidori
Montaggio: Lorenzo Muto
Fotografia: Ludovica Isidori
Musica: Alessandro Deflorio
Produzione: Roxy Shih, Rosario Capozzolo, Ludovica Isidori
Cast: Thaine Allison Jr., Sarah Carson, Sam Rodd, Micheal Joseph Harris, Helena Claussen, Marina Bakica, Deidre Martin

Il cortometraggio Peggie racconta la quotidianità di un'anziana signora, affetta da demenza senile, che possiede un dono speciale: la possibilità di viaggiare nel tempo.

Peggie is a short film about a single day in the life of a 70-year-old woman affected by dementia who has a special gift: she can travel through time.

CORTI INTERNAZIONALI

Giovedì 21 giugno ore 22:00



WHEN WE LISTEN

Durata: 15 min.
2017, Canada

Regia: Amr Moustafa
Sceneggiatura: Amr Moustafa
Montaggio: Amr Moustafa
Fotografia: Amanda Dziwenko
Musica: Hazem Kamha
Produzione: Red Deer College, Amr Moustafa e Mikayla Howard
Cast: Kassidee Campbell, Amelia Seaton-Segura, Mikayla Howard, Sam Quinn, Trysten Luck e Amr Moustafa
Premi: Remi Award WorldFest-Houston International, Award of Merit Rochester International Film Festival,

A volte basta qualcuno che ci ascolti per farci andare avanti e poter gestire il nostro dolore. Amal è un rifugiato siriano che ha bisogno di parlare con qualcuno per raccontare il proprio dolore, e per continuare a vivere.

Sometimes all we need to move forward in our lives and to make us handle our own pain is someone to listen to us. Amal is a Syrian refugee who needs someone to listen to his pain, to make him move forward in his life.

IKI YAKA YARIM ASK

Durata: 28 min.
2017, Turchia

Regia: Nurdan Tumbek Tekeoglu
Sceneggiatura: Nurdan Tumbek Tekeoglu e Orhan Tekeoglu
Montaggio: Yazan Yoneten
Fotografia: Serdar Guz
Musica: Ruzgarda Gozyaslari
Produzione: Nurdan Tumbek Tekeoglu
Cast: Selda Akor, Deniz Doga Tegun, Sezai Aydin, Zafer Kayaokay, Ibrahim Raci Oksuz

Ali approda ad Ambarseki, un villaggio in Karaburun, Izmir, in Turchia, dal villaggio di Karferye in Grecia, insieme alla nonna e alla zia durante, lo scambio di popolazioni del 1924. Ali, la nonna e la zia vi si stabiliscono dopo un lungo viaggio in nave. Mentre la famiglia in Grecia era ricca, ad Ambarseki si ritrova povera. Nonostante tutto, ad Ali il villaggio incomincia a piacere.

Ali comes to Ambarseki a village in Karaburun, Izmir in Turkey from the village of Kareferye in Greece along with his grandmother and aunt during the population exchange in 1924. Ali, his grandmother and aunt settle in a village that has been assigned to them after a difficult voyage. While the family was wealthy back in Greece, they are destitute in Ambarseki. Despite all this, Ali comes to like the village...

OBJECTIF LUNE

Durata: 29 min.
2017, Francia

Regia: Jimmy Grassiant
Sceneggiatura: Jimmy Grassiant
Montaggio: Nicolas Houver
Fotografia: Miriam Kolesnyk
Musica: Alain Dumont e Claude Vinh-San
Produzione: Jimmy Grassiant e Samuel Bilboulian
Cast: Lamine Mara, Christian Bouillette, Manon Leperlier, Cassandra Maillot, Yaelle Trules, Mithée Domitile

Francia, 1969. Per essere adottato, il dodicenne André viene trasferito dalle autorità dall'Isola di Réunion alla Francia, e affidato a Jean, un vecchio agricoltore solo, che vive in campagna. Ma André non è orfano. La sua mamma lo aspetta per le vacanze estive; proprio dietro la luna.

France, 1969. In order to be adopted, 12 year-old André is transferred by the authorities from the Island of Reunion to France and placed with Jean, a lonesome farmer living in the countryside. But André is not an orphan. His mother is waiting for him to come home for summer holidays; right behind the moon

AUSTRALIA

Durata: 14 min.
2017, Spagna

Regia: Lino Escalera
Sceneggiatura: Pablo Remón e Lino Escalera
Montaggio: Lucia Palicio
Fotografia: Santiago Racaj
Musica: Nieves Arilla
Produzione: Sergy Moreno, Damián París
Cast: Nathalie Poza, Ferrán Villajosana

Carla è sola nel suo ufficio. Riceve una chiamata di Raul, il suo fornitore di cocaina. Si conoscono da qualche anno, senza aver mai scambiato più di qualche frase. Questa notte è per lui l'ultima consegna, vuole cambiare vita, andare in Australia e lavorare come giardiniere.

Carla is alone in her office. She gets a call, and it is Raúl, a young guy who passes her cocaine. They've known each other for some years, but they've never exchanged more than two consecutive sentences. Tonight will be the last night that Raúl works as a dealer. He wants to change his life. He is going to Australia, to work as a gardener.

MADRE

Durata: 18 min.
2017, Spagna

Regia: Rodrigo Sorogoyen
Sceneggiatura: Rodrigo Sorogoyen del Amo
Montaggio: Alberto Del Campo
Fotografia: Alejandro de Pablo
Musica: Olivier Arson
Produzione: Marta Garcia Larriu
Cast: Marta Nieto, Blanca Apilanez, Alvaro Balas

La quotidiana conversazione tra Marta e sua madre, in seguito ad una telefonata del figlio di Marta, si trasforma in una tragica corsa contro il tempo.

An everyday conversation between Marta and her mother turns into a tragic race against the clock, when Marta receives a phone call from her son.when Marta receives a phone call from her son.

YTO

Durata: 25 min.
2017, Marocco

Regia: Noureddine Ayouch
Sceneggiatura: Hicham Lasri
Montaggio: Julien Fouré
Fotografia: Luca Coassin
Musica: Manu StJean
Produzione: Lamia Chraibi e Noureddine Ayouch
Cast: Lina Lamara, Nadia Niazi, Sonia Okacha, Ismael Abou El Kanater e Marc Hadjadj

Dopo un lungo viaggio negli Stati Uniti, Yto ritorna al suo paese natale in Marocco, per ripercorrere il suo passato. Scopre che sua madre è stata ammazzata dal suo patrigno, il celebre Haj Britel. Come poter punire un uomo così potente? Come poter superare il senso di colpa di aver abbandonato con codardia sua madre nelle grinfie di quest'uomo? Questa volta, Yto non ha altra scelta che affrontare il proprio passato.

After a long journey to the US, Yto returns to her hometown in Morocco to cross the ruins of her past. She learns that her mother was murdered by her stepfather, the highly influential Haj Britel. How to punish such a powerful man? How can she overcome the guilt of having cowardly abandoned her mother in the clutches of this man? This time, Yto has no choice but to face her past!

Venerdì 22 giugno ore 22:00

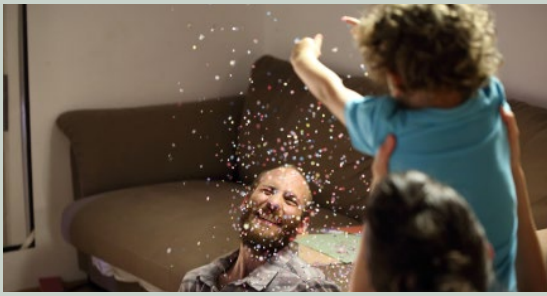
DEUS O CACHORRO

Durata: 20 min.
2017, Brasile

Regia: Bruno Costa
Sceneggiatura: Bruno Costa e Laurenco Mutarelli
Montaggio: Roberto Mamfrim
Fotografia: Paulo Fischer
Musica: Tatta Spalla
Produzione: Eder Dos Anjos
Cast: Fernando Alves Pinto, Carolina Oliveira e Charles Paraventi
Premi: Best Short Overcome Film Festival (USA)

Anoder porta Dam a vedere il mare. Questa giornata, con i suoi avvenimenti particolari, farà capire loro chi sono veramente, e soprattutto chi sono "gli altri".

Anoder takes Dam to see the sea. This day, with its amazing happenings, will reveal who they are and especially "the others".



ON THE BENCH

Durata: 15 min.
2017, Ungheria

Regia: Csaba Vékes
Sceneggiatura: Csaba Vékes
Montaggio: Balázs Gotthárdi
Fotografia: Andras Petrik
Musica: Albert Marko
Produzione: Ákos Schneider e Csaba Vékes
Cast: Bence Tasnádi, László Keszég, Júlia Huzella, Imre Harmath e Péter Valcz

I grandi momenti della nostra vita non sempre sono come vorremmo. Però è sempre così dolce.

The great moments of our lives often do not happen as we would like. But it's still so sweet.

OH THE CHACHO WELL HE KNOWS

Durata: 20 min.
2017, Spagna

Regia:
Rosa Delgado Leyva
Sceneggiatura: Ana Ruth Estrada
Montaggio: Dani Arregui
Fotografia: Xavier Gonzàlez Margalef
Musica: Enrique G. Bermejo e Kamikaze Estudi
Produzione: Rosa Delgado Leyva e Susana Campoy Alonso
Cast: Susana Campoy, Angel Roldàn, Gerard Torres,
Premi: Best short International Film Roma Film Awards, Best Fiction Short Canal de Panama International Film Festival, Best short FICOCC (Venezuela).

Una "fiction" dal sapore surrealista, che racconta la storia di una grande famiglia che vive ai margini di un piccolo villaggio. Due dei bambini hanno una qualche disabilità mentale, Vicente e soprattutto suo fratello Pedro (Chacho). Una delle loro figlie...

A surrealistic piece of fiction which explains the history of a large family that lives outside of a small village. Two of the children have a certain intellectual disability, Vicente and especially his brother Pedro (Chacho). One of their daughters...

GOD DOES EXIST, OR WHERE DO BABIES COME FROM

Durata: 10 min.
2017, Federazione Russa

Regia: Guzel Sultanova
Sceneggiatura: Guzel Sultanova e Olessya Eliseyeva
Montaggio: Dmitry Larionov
Fotografia: Maksim Arkatov
Musica: Mikhail Afanas'ev
Produzione: Guzel Sultanova
Cast: Yuliya Sules, Xenia Petrukhina, e Yana Gornaya

USSR, primi anni '90. Due bambine delle elementari stanno per entrare nell'Organizzazione dei Pionieri Sovietici. Ma in quel periodo scoprono il Kamasutra, e si rendono conto che gli adulti hanno loro mentito riguardo al concepimento dei bambini. Le norme prevedono che i Pionieri Sovietici siano compagni onesti che sostengono sempre la Verità! Le ragazze decidono di agire.

USSR, early 1990s. Two elementary school girls are about to be accepted into the Soviet Pioneers Organization. At the same time, they discover Kama-Sutra and realize that grownups lied to them about where babies come from. But Pioneers Rules read that Soviet Pioneers are honest and trustful comrades, who must always stand up for the Truth! The girls decide to act.

NI UNA SOLA LINEA

Durata: 17 min.
2017, Spagna

Regia: Victor E. D. Somoza
Sceneggiatura: Victor E. D. Somoza, Nadia Mata Portillo, Chema Cardosa
Montaggio: Verónica Callón
Fotografia: Octavio Arias
Musica: Jorge Viñals
Produzione: Nadia Mata Portillo
Cast: Selica Torcal, Milagros Morón, Gladys Guzman, Jon Urrutia

Come tutti i pomeriggi, Encarna e Rosario si

incontrano per la consueta merenda con churros nel caffè del quartiere. Oggi comunque è un giorno speciale. Cambieranno i consueti argomenti di conversazione...

As they do every afternoon Encarna and Rosario meet up to have churros for an afternoon snack in their neighbourhood café. However, today is a special day. Today they'll be changing their usual conversation topics.

ADIVINA

Durata: 20 min.
2017, Spagna

Regia: Gonzaga Manso
Sceneggiatura: Gonzaga Manso
Montaggio: Gonzaga Manso
Fotografia: Juan Santacruz
Musica: Rafael Arnau
Produzione: Paco Ponce de León
Cast: Carlos Kaniowsky, Juana Cordero, Desirée Fernández, Katia Klein

In un momento di disperazione e di poca razionalità, Mauricio si rivolge ad una chiromante, per cercare di riprendere in mano la sua vita. Con l'aiuto della sfera di cristallo la chiromante gli mostrerà una realtà alternativa.

Routine and red sausage have led Mauricio to lose things he took for granted. In an act of illogical desperation, he visits a carnival fortune-teller to try and tie up the loose ends he left along the way. With the help of her crystal ball, the fortune-teller shows him an alternate reality.

HIATUS

Durata: 12 min.
2017, Svizzera

Regia: Kevin Haefelin
Sceneggiatura: Patrick Jeanneret
Montaggio: Robert Florio
Fotografia: Leandro Monti
Musica: Adrien Koumrouyan
Produzione: Patrick Jeanneret
Cast: Francois Florey
Premi: Best Short Beverly Hills Film Festival

Un professore di filosofia discute di religione in classe. Nella realtà affronta l'argomento in un modo inaspettato.

A philosophy teacher discusses religion in class. In the street he is confronted by his subject in an unexpected way.

Sabato 23 giugno ore 22:00

HAY ALGO EN LA OSCURIDAD

Durata: 14 min.
2017, Spagna

Regia: Fran Casanova
Sceneggiatura: Fran Casanova

Montaggio: Eduardo Manera
Fotografia: Ismael Issa
Musica: Oscar Navarro
Produzione: Fran Casanova
Cast: Luz Miroshnichenko

Veronica è una bambina di sei anni che ha paura del buio. Aiutata dalla mamma, riesce a dormire con quasi tutte le luci spente. Nonostante ciò, va sempre a letto con la sua torcia che la fa sentire sicura e tranquilla. Ogni notte, sua mamma le legge il suo racconto preferito per farla addormentare. Questa volta però è differente... questa volta c'è...

Veronica is a 6-year-old girl who is trying to overcome her fear of the dark. Helped by her mum, she has managed to sleep with nearly all of her lights off. Nevertheless, she still goes to bed with her torch, which makes her feel safe and sound. Every night, her mum gets her to sleep with the reading of her favourite story. However, this time something is different... this time there is [...]

AFTER WAVE

Durata: 14 min.
2017, Cina

Regia: Weiqi Deng
Sceneggiatura: Weiqi Deng
Montaggio: Siyi Zheng
Fotografia: Hanwei Yu
Musica: Yuhong Zang
Produzione: Youjia Qu
Cast: Siyi Tao, Hong Zhi,

Un anziano signore si pente di aver ucciso il proprio compagno in guerra, e fissa un appuntamento con il figlio del defunto, un giovane barbiere senza successo. Il giovane non ha mai conosciuto il padre e il comportamento dell'anziano, in un gioco di pentimento minaccioso e seducente, lo rende infelice.

An old man suddenly repents his crime of killing his comrade-in-arms, so he arranges a meeting with the comrade-in-arms' son, an unsuccessful young barber. The young man never met his father, and the old man's repenting game is full of menace and seduction, making him miserable.

OKSIJAN

Durata: 19 min.
2017, Regno Unito

Regia: Edward Watts
Sceneggiatura: Edward Watts
Montaggio: Jojo Erholz, Bridgette Williams
Fotografia: Michael Paleodimos
Musica: Sam Britton, Will Worsley
Produzione: Olivia Scarlett, Caroline Lawrence e Beatrice Warren
Cast: Ella Purnell, Noof McEwan, Saleem Haqdad e Elham Ehsas

Un rifugiato afgano di sette anni, Ahmad, si sveglia nel buio di un camion frigorifero insieme a suo fratello e altri tredici rifugiati. Fuggendo dalla guerra e dalla tortura, i ragazzi stanno cercando disperatamente di arrivare in Gran Bretagna. Ma per quindici ore dovranno affrontare un incubo ben peggiore, mentre l'ossigeno dentro il camion comincia a scarseggiare. Un'incredibile storia vera.

7-year-old Afghan refugee Ahmad wakes in the dark of a sealed refrigerated lorry, alongside his brother and 13 other refugees. Fleeing war and torture, they're making a desperate effort to get to the UK. But for the next fifteen hours they'll face a worse nightmare, as the oxygen inside the truck begins to run out. An incredible and true story.

VILLÉGIATURES

Durata: 24 min.
2017, Francia

Regia: Frédéric Carpentier
Sceneggiatura: Frédéric CARPENTIER, Eduardo SOSA SORIA
Montaggio: Nicolas HOUVER
Fotografia: Romain LE BONNIEC
Musica: Pablo PICO
Produzione: Eduardo Sosa Soria
Cast: Marilyne Fontaine, Bruno Clairefond, Louis Callens, Ilian Bergala

Le vacanze: un periodo di sospensione dal lavoro, dallo studio e da altre attività, solitamente impiegato per il riposo, la ricreazione o i viaggi.

Vacation: a period of suspension of work, study, or other activities, usually used for rest, recreation, or travel

SILENT CAMPINE

Durata: 15 min.
2017, Belgio

Regia: Steffen Geypens
Sceneggiatura: teffen Geypens
Montaggio: Yves Bertrand
Fotografia: Maximiliaan Dierickx
Musica: Bert Dockx
Produzione: Steffen Geypens e Jimi Abidts
Cast: Jurgen Delnaet, Brecht Dael, Pieter Piron e Gert Winckelmans

Premi: Special Mention of the Jury Semana de Cine de Medina del Campo

Fiandre, dopo la prima Guerra Mondiale. Un ex soldato e suo figlio vanno a caccia tutti i giorni per sopravvivere e accudire la madre affetta da una malattia incurabile. Spinti ogni giorno oltre i propri limiti, fino ad un punto di non ritorno...

Flanders, Post World War I. A traumatised ex-soldier and his obedient son go hunting every day in order to survive and take care of the mortally ill mother. Daily pushed to their limits, until there's a point of no return...

THE GIRLS WERE DOING NOTHING

Durata: 17 min.
2017, Regno Unito

Regia: Dekel Berenson
Sceneggiatura: Dekel Berenson
Montaggio: Fabrizio Gammardella
Fotografia: Ruaraid Achilleos-Sarll
Musica: Dekel Berenson
Produzione: Dekel Berenson
Cast: Malcolm Jeffries, Katie Alexander Thom, Jolie Stanford e Kamil Lemie

Uno studio sulla natura conflittuale dell'amore e dell'animo umano, i nostri bisogni di stabilità e confortante quotidianità, che contrastano con i desideri alquanto forti di novità, varietà e libertà.

The Girls Were Doing Nothing is a study into the conflicting nature of love and the human soul – our basic needs for stability, comfort and routine which clash with equality strong desires for novelty, variety and freedom.

MANEKI NEKO

Durata: 19 min.
2017, Grecia

Regia: Manolis Mavris
Sceneggiatura: Manolis Mavris e Katerina Mavrogeorgi
Montaggio: Thodoris Armaos
Fotografia: Manu Tilinski
Musica: Stavros Gasparatos
Produzione: Mando e Myrto Stathi, Manolis Kontarinis
Cast: Haris Fragoulis, Nikolitsa Ntrizi, Christos Stergioglou, Maria Filini, Giannis Diamantis e Anna Michailou
Premi: Grant Award for Future Project Greek Film Centre, Award Greek Society of Cinematographers

L'incontro inaspettato tra due estranei e il loro accordo, mentre aspettano un taxi, sul come dividere il costo della corsa diventa il motivo per una relazione. Non appena salgono sul taxi, l'autista rivela loro che già si conoscono e hanno un passato in comune, conducendo la coppia al desiderio l'uno dell'altra.

The unexpected encounter of two strangers and their agreement while waiting for a cab to share the cost of the ride, becomes the motive for the anatomy of a relationship. From the moment they enter the taxi, the driver reveals that they know each other and they have a common past, leading the couple to the landscapes of desire.

Domenica 24 giugno ore 22:00

AMY

Durata: 7 min.
2017, Stati Uniti

Regia: L. Gustavo Cooper
Sceneggiatura: Peter Cilella
Montaggio: L. Gustavo Cooper
Fotografia: Ellie Smolkin
Musica: Ryan Dodson
Produzione: Kevin Sisti e Raymond Esposito
Cast: Danielle Kennedy, Rebekah Kennedy, Nick Phillips e Jon Fitzpatrick

In una residenza Mary cura i molti ospiti malati e sofferenti. Fra loro vi è la giovane Amy. Distribuendo bevande per alleviare i suoi ospiti durante il caldo estivo, Mary avverte Amy che di notte non deve allontanarsi dalla sua camera, per non disturbare gli altri ospiti. Dolorante, Amy ignora il divieto e lascia la camera per scoprire che l'ospitante nasconde un secreto oscuro e mortale.

At a residence Mary is caring for many sick and ailing guests, including the young Amy. Delivering refreshments to relieve her guests during the summer heat Mary warns Amy not to venture from her room at night lest she disturb the other guests. Wracked with pain Amy ignores the warning and leaves her room and discovers that her host has been keeping a dark and deadly secret from her guests.

KUBRICK BY CANDLELIGHT

Durata: 18 min.
2017, Regno Unito

Regia: David O'Reilly

Sceneggiatura: David O'Reilly
Montaggio: Ben Leach
Fotografia: Stil Williams
Musica: Ewan Cowley e Joe Csibi
Produzione: David O'Reilly e Vinnie Jassal
Cast: Darragh O'Toole, Amy Hughes, Phelim Drew e Brian Cox
Premi: Winner Film Offaly (Ireland), Best Cinematography Award Richard Harris International Film Festival, Best Film Waterford Film Festival

Nel 1973 Stanley Kubrick è stato in Irlanda e ha portato con sé l'intera Armata britannica. Una commedia leggera e romantica ambientata dietro le quinte delle riprese del film Barry Lyndon. Narrato da Brian Cox.

In 1973 Stanley Kubrick came to Ireland and brought the whole god damn British Army. A light hearted romantic comedy set behind the scenes of the filming of Kubrick's Barry Lyndon. Narrated by Brian Cox

MANIVELLE - LAST DAYS OF THE MAN OF TOMORROW

Durata: 29 min.
2017, Libano-Germania

Regia: Fadi Baki
Sceneggiatura:
Montaggio: Zeina Abul Hosn
Fotografia: Tobias Von Dem Borne
Musica: Nadim Mechlawi
Produzione: Bernadette Klausberger, Niklas Hlawatsch, Jinane Dagher e Sabine Sidawi
Cast: Romy Melhem, Jannick Micklitz, Houssam Sabbah, Tony Harouni, Fawwaz Traboulsi, Mohammad Soueid

Un giovane cineasta indaga sulla leggenda di Manivelle, un robot dato al Libano nel 1945, che ancora oggi si aggira con il suo spirito in una villa abbandonata di Beirut. Dopo essere stato riportato sotto i riflettori, la gente comincia a parlarne e il mito che Manivelle ha costruito attorno a sé comincia a sgretolarsi.

A young filmmaker investigates the legend of Manivelle, an automaton given to Lebanon in 1945 that still haunts an abandoned mansion in Beirut. After being coaxed back out into the limelight, the people who knew him come forward to speak their mind, and the myth that Manivelle has constructed around himself begins to unravel.

LOS AMANTES DE SARRIÀ

Durata: 13 min.
2017, Spagna

Regia: Alessandro Malfatti Montaño
Sceneggiatura: Alessandro Malfatti Montaño
Montaggio: Alessandro Malfatti Montaño
Fotografia: Paco Hertz
Musica: David Ortìz Simòn
Produzione: Javier R. Martìn e Alessandro Malfatti
Cast: Pablo Quero, Nina Mìrez, Eduard Benito, Jaume De Sans, Oscar Bosch e Jordi Armengol

1934. I borghesi di Sarrià discutono se staccarsi o meno da Barcellona. Uno di loro scopre che sua figlia si intrattiene con un giovane che vive nella parte bassa della città che stanno per conquistare.

1934. The bourgeois from Sarrià are debating whether to overturn their city's annexation to Barcelona. One of them discovers his daughter is seeing a young man from the lower part of town they are about to take over.

JUAN GABRIEL IS DEAD

Durata: 15 min.
2018, Messico

Regia: Tavo Ruiz
Sceneggiatura: Tavo Ruiz
Montaggio: Tavo Ruiz
Fotografia: Sergio Mariscal
Musica: Alberto Palomo
Produzione: Cecilia Miva, Andrés Borja e Manuel Zurloh
Cast: Ovidio Noval, Giovanni Sandoval, Marcela Alcaraz, Andrés Blanco de Duràn e Gabriela Ruiz
Premi: Best Director LGBT New Renaissance Film Festival Amsterdam

Il giorno in cui muore il famoso cantante messicano Juan Gabriel, i suoi migliori amici Beto e Daniel ridefiniscono la loro amicizia. Daniel immagina come sarebbe stata la sua giornata se fosse stato una ragazza. Forse i suoi sentimenti verso Beto sarebbero stati considerati normali.

On the day famous Mexican singer Juan Gabriel dies, best friends Beto and Daniel will redefine their friendship. Daniel imagines how his day would have been if he had been a girl. Maybe this way his feelings toward Beto would be seen as normal

THEATRUM MAGICUM

Durata: 24 min.
2017, Polonia

Regia: Marcin Giżycki
Sceneggiatura: Marcin Giżycki
Montaggio: Marcin Giżycki e Łukasz Owczarzak
Fotografia: Zbigniew Kotecki
Musica: Sławomir Szudrowicz e Kordian Lewandowski
Produzione: Marta Filipiak
Cast: Marcin Poloniewicz, Diana Ronnberg, Kordian Lewandowski, Grzegorz Pleszynski, Tadeusz Zak e Kamil Milewski
Premi: Jury's Choice Award Black Maria Film Festival (USA), Silver Sava for Best Short e Best Cinematography Action on Film Festival (USA), Jury Honor Mention Short Long World Festival (Argentina).

La storia di uno spettacolo di magia rappresentato alla fine del diciottesimo secolo da un mago e dalla sua troupe. La figura del mago è ispirata a Cassandra, protagonista del teatro di Jan Popotocki, ma anche a Georges Méliès come un personaggio nei suoi film, e a Baron Muenchhausen (entrambi tratti dal cinema e dalle illustrazioni di Gustave Doré).

Theatrum Magicum tells the story of a magic show performed at the end of the 18th century by a magician and his troupe. The magician's persona is modelled after Cassandre, the protagonist of Jan Poptocki's plays, but also resembles Georges Méliès as a character in his own films, and Baron Münchhausen (both from movies and Gustave Doré's Illustrations).

CUBEMAN

Durata: 18 min.
2017, Ungheria

Regia: Linda Dombrovszky
Sceneggiatura: György Somogyi
Montaggio: Levente Pap
Fotografia: Dávid Hartung
Musica: Bálint Bolcsó

Produzione: Ferenc Szohár
Cast: Zsolt Kovács, János Bán, Miklós Székely, Anna Györgyi, Konrád Quintus e György Nagy Bajomi
Premi: Best of Youth Jury Muestra Internacional de Cine de Palencia (Spain), Best Fiction Malatesta Short Film Festival (Italy), Best director-dop-scriptwriter-Actor All Shorts Irvington Film Festival (USA), Audience Award Internationales Kurzfilmfest München.

Un anziano non riesce ad accettare di essere obbligato ad andare in pensione e la sua vita prende una svolta drammatica quando si rende conto che non potrà concludere il lavoro della sua vita.

An elderly man is unable to accept that he is made to retire and his life takes a dramatic turn, when he realises that he cannot finish the work of his life.

Lunedì 25 giugno ore 22:00

THE TERRORISTS

Durata: 30 min.
2017, Federazione Russa

Regia: Elizaveta Alexandrova-Zorina
Sceneggiatura: Elizaveta Alexandrova-Zorina
Montaggio: Andrei Savchenko
Fotografia: Nikolai Halonen
Produzione: Elizaveta Alexandrova-Zorina
Cast: Yuri Elagin, Nargis Abdullaeva

Come ogni mattina Ivanov ha accompagnato le sue figlie alla Scuola d'Infanzia prima di andare in ufficio. Improvvisamente qualcuno lo chiama per avvertirlo che la scuola è stata sequestrata dai terroristi e che le sue figlie sono tra gli ostaggi. La persona al telefono suggerisce che Ivanov salvi le sue figlie, ma ad un prezzo. Il film parla di fobie sociali e stereotipi sull'immigrazione con i quali una persona normale può essere manipolata.

In the morning as usual Ivanov takes his daughters to kindergarten before going on to his office. Suddenly somebody calls to say that the kindergarten has been seized by terrorists and his daughters are among the hostages. The caller suggests that Ivanov rescue his daughters at a price… The film is about social phobias and stereotypes concerning immigrants, with which an ordinary person may be manipulated into terrible cruelty.

MMF

Durata: 10 min.
2017, Germania

Regia: Leonard Garner
Sceneggiatura: Leonard Garner, Rebekka Kricheldorf e Hannah Fissenebert
Montaggio: Bernhard Strubel
Fotografia: Manuel Ruge
Musica: Manuel Callado Noriega
Produzione: Leonard Garner
Cast: Andreas Berg, Ahmad Larnes e Dorothee Krugel

Una coppia di trent'anni contatta un attraente uomo di colore per un rapporto a tre. Mentre parlano dell'esperienza appena consumata, si interrogano a vicenda, nascondendo le proprie insicurezze dietro ironia e provocazione, con barzellette omofobiche e razziste. Presto la situazione si rivelerà molto imbarazzante.

A couple of thirty picks up a young, attractive black man for a threesome. As they review the experience, they probe each other, masking their own insecurities with hipster irony and provocation, including homophobic and racist jokes. Soon the situation becomes very embarrassing for them.

CRABGIRL

Durata: 19 min.
2017, Ucraina

Regia: Sergiy Pudich
Sceneggiatura: Sergiy Pudich
Montaggio: Maria Alter
Fotografia: Alex Milokost
Musica: Nik Savinich
Produzione: Sergiy Pudich
Cast: Robert Feldman e Julien Yakubovsky.

Un giovane ancora vergine non riesce ad avere un rapporto sessuale con la propria ragazza per il suo ventitreesimo compleanno. Nel porre un ultimatum al loro rapporto, accetta l'incredibile verità che si cela dietro il suo rifiuto.

A young man, still a vergine, does not manage to have sex with his beloved long-term girlfriend on his 23rd birthday. By putting an ultimatum to their relationship, he acknowledges the incredible truth beyond her rejection.

FUNERAL GAMES

Durata: 15 min.
2017, Francia

Regia: Martin Darondeau
Sceneggiatura:
Montaggio: Denis Camelin
Fotografia: Olivier Cavellat
Musica: Demusmaker
Produzione: Francois Drouot
Cast: Arthur Mazet, Husky Kihal, Marc Riso e Nicolas Martinez

Due impresari di pompe funebri prendono un cadavere rubato da due ladri che hanno perso una borsa preziosa. Dovranno organizzare uno scambio.

Two undertakers get a corpse stolen by two crooks that lose a precious bag. They will have to organise a swap.

THE PECULIAR ABILITIES OF MR MAHLER

Durata: 19 min.
2017, Germania

Regia: Paul Philipp
Sceneggiatura: Belo Schwarz
Montaggio: Robert Stuprich
Fotografia: Jann Doeppert
Musica: Daniel Elias Brenner
Produzione: Moritz Helmes
Cast: André Hennicke, Dante Gutierrez Janssen, Jasmin Schwiers, Matthias Lier e Bernd Stegemann

Germania dell'Est, 1987. L'investigatore Mahler ha delle capacità paranormali. La polizia gli affida il caso di un bambino di sei anni, Henry Kiefer, che manca da settimane, prima che la notizia possa portare a tensioni politiche con l'Ovest. Mahler porta alla luce qualcosa che renderà questa tragedia familiare un caso politico.

East Germany, 1987: The special investigator Mahler is said to have paranormal abilities. The police assigns him to solve the case of the 6-year-old Henry Kiefer, who is missing for weeks now, before this issue leads to political tensions with the West. But then he brings something to light that makes this family tragedy especially political...

IF WINTER BOURNED

Durata: 22 min.
2017, Giappone

Regia: Naoya Asanuma
Sceneggiatura: Naoya Asanuma
Montaggio: Naoya Asanuma
Cast: Yuichi Takeshima

Ispirato da una storia realmente accaduta, il film racconta senza dialogo la tragedia di un genitore e di suo figlio. Un bambino dai capelli blu e la sua mamma in sedia a rotelle visitano il paese di Abashiri. Per un attimo si divertono ma poi...

Inspired by an actual event, the film depicts without any dialogue a tragedy that befell a parent and a child . A blue haired boy and his wheelchair bound mother are visiting the town of Abashiri. For a moment, they seem to be having fun, but...

ANIMAZIONE

Martedì 26 giugno ore 22:00

PALADIN THE SHORT

Durata: 18 min.
2017, Colombia

Regia: Roberto Ortiz
Cast: Roberto Ortiz, Eddye De La Hoz, Kirk Theeran e Rochy Moreno
Premi: Best Animation - Eurasia International Monthly Film Festival)

In un lontano futuro gli umani sono diventati una nuova specie, chiamata metaumani. Un gruppo ribelle all'interno di questa nuova specie va alla ricerca di uno di loro in una metropoli, perché possiede informazioni nascoste nel DNA umano sulle origini della civiltà.

In the distant future humans have given way to a new species of humans called metahuman. A group of rebels of this species searches in a metropolis for one of them, who contains information hidden in human dna about the origins of civilization.

01 GRAVITY

Durata: 7 min.
2017, Germania

Regia: Julian Friedrich
Sceneggiatura: Julian Friedrich

Montaggio: Julian Friedrich
Fotografia: Katharina Potratz
Musica: Julian Friedrich
Produzione: Katharina Potratz

Sergam è un bambino. Un rifugiato. La sua barca rimane incagliata sulla costa. Sua madre non è sopravvissuta. Una giovane donna si prende cura di lui e assieme intraprendono un viaggio che si trasformerà in un incubo.

Sergam is a little boy. A refugee. His boat's stranded on the coast. His mother didn't survive. Instead, a young woman takes care of him and they both set off on their way through a nightmare.

LATE AFTERNOON

Durata: 9 min.
2017, Irlanda

Regia: Louise Bagnall
Sceneggiatura: Louise Bagnall
Montaggio: Alan Slattery
Fotografia:
Musica: Colm Mac Con Iomaire,
Produzione: Nuria González Blanco
Cast: Fionnula Flanagan, Niamh Moyles, Lucy O'Connell, Michael McGrath, Louise Bagnall, Caoimhe Ni Bhradaigh e Aislin Konings Ferrar
Premi: Best Animation Film - Scrittura E Immagine Corto Film Festival, Best Short Film - Irish Film Festival London,
Best Animated Sequence - Galway Film Fleadh.

Emily si sente sconnessa col mondo attorno a sé. Con l'aiuto dei ricordi ripercorre momenti della sua vita. Dovrà guardare al passato per abbracciare il presente.

Emily finds herself disconnected from the world around her. She drifts back through her memories to relive different moments from her life. Emily must look to her past so that she may fully embrace the present.

AILAN

Durata: 5 min.
2018, Irak

Regia: Jubrail Abubaker Rahman
Sceneggiatura: Jubrail Abubaker Rahman
Montaggio: Jubrail Abubaker Rahman
Fotografia: Alan Rojbayani
Musica: Omed Roj
Produzione: Jubrail Abubaker, Ameena Sultan Mustafa

Anche se il mondo parla di libertà, Ailan, un bimbo di un anno, troverà la sua libertà solo nelle onde del mare.

Although the world talks about freedom, Ailan a little one-year old boy will find his freedom in the sea waves.

RUN ROSTAM RUN

Durata: 12 min.
2017, Iran

Regia: Hossein Molayemi
Sceneggiatura: Hossein Molayemi
Animazione: Azad Maroufi, Hossein Molayemi e Amir Saeed Alvanti
Montaggio: Hossein Molayemi
Fotografia:
Musica: Danial Ostad Abdolhamid
Produzione: Hossein Molayemi
Premi: Best Animation-Tehran International

Animation Festival, Best Directing-International Urban Film Festival/Iran. Distiction-Edukino Educational Film Festival Warsaw/Poland.

Rostam, un vecchio eroe nazionale persiano, viaggerà verso il futuro per giungere a Tehran nel 2017, con l'obiettivo di farsi perdonare per quel che ha fatto a suo figlio. A Tehran, non sa se scegliere la strada legale o illegale per raggiungere il suo scopo.

Rostam-the old Persian national hero-will travel to the future and come to Tehran 2017, in order to make up for what he has done to his own son. In Tehran, he doesn't know whether to choose the legal or illegal way to reach his legitimate goal.

BLACK DOG

Durata: 15 min.
2017, Stati Uniti

Regia: Joshua Dean Tuthill
Sceneggiatura: Joshua Dean Tuthill
Animazione: Joshua Dean Tuthill
Montaggio: Joshua Dean Tuthill
Musica: Jeremy Santiago Horseman
Produzione: Paul Capotosto

Premi: Jury's Choice Award, Award for Artistic Contribution Yubari International Fantastic Film Festival / Japan. Jury's Choice Award-Black Maria Film Festival, Polish Student Award-StopTrik IFF/ Poland

Un dramma famigliare molto dark, che si svolge durante la corsa allo spazio negli anni 60'. Utilizzando animazione, stop motion, e filmati di archivio, fa chiarezza su di un momento storico di accese tensioni sociali e politiche.

A dark family drama set during the space race of the 1960's, utilizing stop-motion animation and archival footage to elucidate a time of heated social and political tension.

NEGATIVE SPACE

Durata: 6 min.
2017, Francia

Regia: Max Porter e Ru Kuwahata
Sceneggiatura: Max Porter e Ru Kuwahata
Animazione: Sylvain Derosne, Eric Montchaud e Ru Kuwahata
Montaggio: Max Porter
Fotografia: Nadine Buss
Musica: Bram Meindersma
Produzione: Nidia Santiago & Edwina Liard

Mio padre mi ha insegnato come fare la valigia.

My dad taught me how to pack.

CREATURE FROM THE LAKE

Durata: 5 min.
2017, Francia

Regia: Renata Antunez, Léa Bresciani, Maria Castro Rodriguez, Nicolas Grangeaud, Victor Rouxel e Mallaury Simoes.
Sceneggiatura:
Animazione: Renata Antunez, Alexis Bédué, Léa Bresciani, Amandine Canville, Maria Castro Rodriguez, Logan Cluber, Nicolas Grangeaud, Capucine Rahmoun-Swierczynski, Victor Rouxel, Orianne Siccardi e Mallaury Simoes.
Musica: Alexandre de framond e Gaetan Marchand.

Produzione: Isart Digital

Negli anni '80, un cacciatore di mostri, (eroe di un programma televisivo di serie B) e la sua cameraman grassa e codarda si dirigono verso un lago isolato, in una notte di luna piena, quando accadono delle sparizioni misteriose.

In the 80s, a manly and experienced monster hunter, hero of a low-budget TV show, followed by his fat cowardly camerawoman, go to a remote lake on the night of a full moon, when mysterious disappearances tend to occur.

HORS SAISON

Durata: 6 min.
2017, Francia

Regia: Nicolas Nicolas Capitaine, Céline Desoutter, Lucas Durkheim e Léni Marotte
Sceneggiatura: Nicolas Capitaine, Céline Desoutter, Lucas Durkheim e Léni Marotte
Animazione: Nicolas Capitaine, Céline Desoutter, Léni Marotte
Montaggio: Jean e Philippe Lejeune
Musica: Antoine Duchene e Etienne Chouzier
Produzione: Nathalie Berriat

Jude è una forestale di quarant'anni che lavora in un parco nazionale al nord degli Stati Uniti. Ogni giorno si sente sempre più estranea alla sua squadra, specialmente davanti alla brillante ed efficiente Karen. Una sera, scopre delle orme vicino alla strada, che portano verso la foresta.

Jude is a forty-year-old park ranger working in a big national park, North of the United States. Every day she feels more and more left out of her team, especially in front of the brilliant and efficient young Karen. One evening she finds tracks off the road leading into the forest.

AND J'AI REMPLACÉ CAMILLE

Durata: 7 min.
2017, Francia

Regia: Nathan Otaño, Rémy Clarke, Leila Courtillon
Montaggio: Jean e Philippe Lejeune
Musica: Arthur Dairaine
Produzione: Vincent Courtade e Garance Courtin

Laure deve sostituire una nuotatrice deceduta nella squadra di nuoto di staffetta. Le qualifiche sono vicine e la squadra si preoccupa sulle possibilità che ha di vincere; il lutto e lo stress portano Laure ad una ossessione nei confronti dell'atleta che sta sostituendo, Camille.

Laure must replace a deceased swimmer in the relay swim team. The qualifiers are near and the team worries about their chances at winning; the grief and stress pushes Laure to obsess over the one she replaces, Camille.

L'APRÈS-MIDI DE CLÉMENCE

Durata: 10 min.
2017, Francia

Regia: Lénaïg Le Moigne
Sceneggiatura: Lénaïg Le Moigne
Animazione:

Montaggio: Lénaïg Le Moigne
Fotografia: Lénaïg Le Moigne
Musica: Florent Morin
Produzione: Louna Colleuille

Clémence ed i suoi genitori partecipano ad un picnic in campagna. Giunti in ritardo, Clémence raggiunge gli altri bambini che stanno giocando lontano dagli adulti. La giornata non trascorre all'insegna del buon umore sperato.

Clémence and her relatives participate in a big picnic in the countryside. They arrive late and Clémence joins the other children that are already playing distant from the adults, but the pleasant atmosphere soon passes.

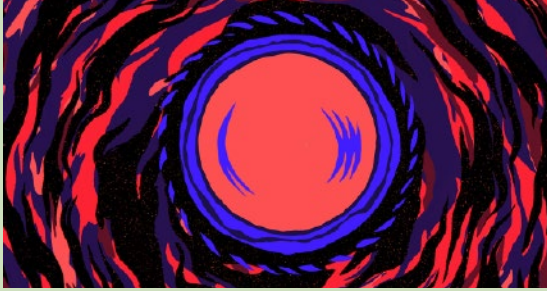
LA NUIT JE DANSE AVEC LA MORT

Durata: 6 min.
2017, Francia

Regia: Vincent Gibaud
Sceneggiatura: Vincent Gibaud, Pierre De Cabissole e Valentine De Bligniere
Animazione: Vincent Gibaud e Alizée Laffitau
Montaggio: Vincent Gibaud
Fotografia: Vincent Gibaud
Musica: Benjamin H. Ford
Produzione: Luce Gros Jean

L'esperienza psichedelica, violenta e liberatoria, di un giovane che ad una festa fa uso di droga.

The psychedelic, violent and liberating experience of a young man who takes drugs at a party.



HAPPY

Durata: 7 min.
2017, Francia

Regia: Alice Saey
Sceneggiatura: Alice Saey
Animazione: Alice Saey
Montaggio: Alice Saey
Fotografia: Alice Saey
Musica: Mark Lotterman
Produzione: Alice Saey

La gente dovrebbe essere felice. Anche quest'oca egiziana, che cerca di incantarci con un ballo seduttivo. I suoi movimenti graziosi e imbarazzati ci catturano. Ma non è la sola a imparare bene questa danza.

People should be happy. Even this Egyptian goose, who tries to cast a spell on us with a seductive dance. Its gracious and clumsy movements captivate us. But it's not the only one to master the dance.

BLAU

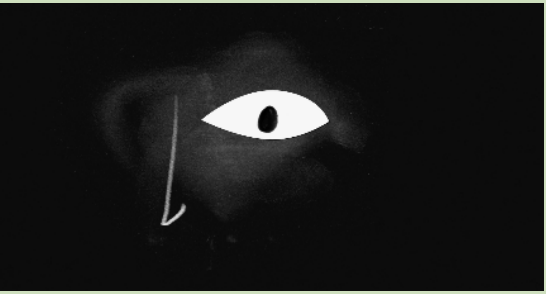
Durata: 15 min.
2017, Germania

Regia: David Jansen
Sceneggiatura: David Jansen
Animazione: Sophie Biesenbach e David Jansen
Montaggio: David Jansen
Musica: Marcus Zilz

Produzione: David Jansen

L'oceano. La vastità del mare. Una balena e il suo cucciolo. In Blau la vita e la mitologia di questi grandi animali marini si intrecciano in una storia fantastica.

The ocean. The vastness of the sea. A whale cow and her calf. In BLAU the life and mythology of these giant marine mammals are woven into one fantastic story.



UN SEGNO NELLO SPAZIO

Durata: 5 min.
2018, Italia

Regia: Nicholas Bertini
Sceneggiatura: Nicholas Bertini
Animazione: Nicholas Bertini
Montaggio: Nicholas Bertini
Musica: Michele Zamboni
Produzione: Nicholas Bertini

Un segno nello spazio; così recita l'annuncio sul giornale che cattura l'attenzione del signor Qfwfq, seduto al tavolino di un bar. Il rinvenimento di questo segno primordiale scatena una tempesta di ricordi, un flash-back che passa in rassegna la storia dell'universo. Il signor Qfwfq ne è turbato, per sicurezza vuol controllare che quel segno sia proprio quello che andò perso alcuni milioni di anni fa.

A sign in space; an advertisement in the newspaper captures the attention of Mr. Qfwfq sitting at a table in a café. The recovery of this primordial sign releases a storm of memories, a flash-back that sums up the history of the universe. Mr. Qfwfq is upset by this, and just wants to make sure that this sign is the one that was lost several millions of years before.

DOCUMENTARI

Mercoledì 27 giugno ore 22:00

THE MAN WITH MY NAME

Durata: 26 min.
2017, Irlanda

Regia: Simon O'Neill
Sceneggiatura: Simon O'Neill
Montaggio: Eamonn Cleary
Fotografia: Richard Donnelly
Musica: Emer Sands
Produzione: Simon O'Neill
Cast: Ruggero Deodato, Luigi Cozzi, Michele Simonelli, Giovanni Simonelli, Catriona MacColl, Me Me Lai, Antonio Margheriti.

"The Man with my Name" by Simon O'Neill è un documentario a basso costo su Giovanni Simonelli, uno sceneggiatore di storie bibliche, Spaghetti Westerns, film di spionaggio e horror, e film di serie B, attraverso una carriera durata cinque pazze decadi. Il film celebra anche l'età d'oro del film di serie B e il periodo del cinema italiano più prolifico, e

analizza l'abitudine di anglicizzare i nomi italiani dei membri chiave della troupe per nascondere la origini 'straniere" dei film.

Simon O'Neill's 'The Man with My Name' is a low budget documentary about Giovanni Simonelli - an Italian screenwriter of Biblical epics, Spaghetti Westerns, Spy thrillers, horror films (Giallo) and B-Movies in a career that spanned five crazy decades. The film also celebrates the golden age of the B-Movie and Italian Cinema's most prolific period, while also examining the practise of anglicizing the Italian names of key crew members to disguise the fact that these films were "foreign".

THE BOY WHO MADE A MUSEUM

Durata: 25 min.
2017, Regno Unito

Regia: Sergio Utsch
Sceneggiatura: Sergio Utsch
Montaggio: Ed Colman
Fotografia: Luis Blair
Musica: Felipe Mancini
Produzione: Sergio Utsch

Nel Nordest del Brasile, un bambino di undici anni decide di creare un Museo per onorare il suo cantante preferito, Luiz Gonzaga, uno dei musicisti brasiliani più famosi. Pedro Lucas si riconosce nelle canzoni di Gonzaga. Il corto è un viaggio attraverso l'universo del ragazzo, che ci porta a una parte del Brasile, sconosciuta al mondo e a molti brasiliani.

In the North East of Brazil, an 11 year old boy decides to make a Museum to honour his favourite singer, Luiz Gonzaga, one of the greatest Brazilian Musicians. Pedro Lucas recognizes himself in Gonzaga`s old songs. The short documentary is a trip through the boy`s universe, which leads us to a part of Brazil, unknown by the World and by many Brazilians alike.

HEART AND HAMMERS

Durata: 25 min.
2017, Israele

Regia: Ilia Ichman
Sceneggiatura: Ilia Ichman
Montaggio: Alon Rabinovich
Fotografia: Jordan Boutbul
Musica: Misha Mishenko
Produzione: Ilia Ichman

Il film offre la possibilità di osservare il processo creativo e doloroso di un pittore versatile e talentuoso, un uomo straordinario, Boris Dubrov, che descrive il suo mondo interiore e i pensieri sulla vita, attraverso un suo nuovo dipinto ad olio, che rappresenta una protesta universale contro il male.

The film gives a possibility to observe a painful creative process of a gifted, versatile painter and an extraordinary man, Boris Dubrov, who describes his inner world and thoughts on life through his new oil painting, which is a universal protest against evil.

THE GOOD EDUCATION

Durata: 29 min.
2018, Francia

Regia: Gu Yu

Montaggio: Mathilde de Brancion
Fotografia: Gu Yu
Musica: Wang Wenli
Produzione: Jordane Oudin

Premi: GRAND PRIX Festival du Film d'éducation Normandia

Gli esami sono vicini, l'anno scolastico sta per finire per Peipei, una giovane artista che aspira a una scuola secondaria della Provincia di Henan, un distretto povero della Cina. Abbandonata dai suoi genitori, capro espiatorio dei suoi compagni di scuola e dei suoi insegnanti, questo "fiore selvatico" non si è mai adattata alle regole delle istituzioni e ha difficoltà a trovare il suo posto nel mondo.

Exams are close, the school year is coming to an end for Peipei, a young artist aspirant of a high school of Henan Province, a poor district of China. Abandoned by her parents, scapegoat of her classmates and teachers, this "wild flower" has never conformed to the rules of the institution and has trouble finding her place.

GIOTTO IN CLASSE

Durata: 9 min.
2017, Italia

Regia: Toni Zanella
Sceneggiatura: Toni Zanella

Premi: Leone d'Argento per la Creativita La Biennale di Venezia

Nella rilettura dei diversi linguaggi di Giotto vengono accettati telefonini, selfie, allegria, skype, iMovie, programmi di animazione, promuovendo capacità di analisi, conoscenza, contatto umano e riflessione etica, nel contesto di una didattica inclusiva. La creatività in questo caso consiste nello sperimentare alcune applicazioni di quelli che sono ritenuti i Vizi contemporanei e le debolezze degli studenti, provando a trasformarli in punti di forza da cui partire, alla ricerca della Virtù della conoscenza. Le modalità di realizzazione vengono illustrate dagli studenti all'interno del video.

Reading the different languages of Giotto includes the requalification of cell phones, selfies, happiness, skype, iMovies, animated programs, promoting the capacity of analysis, knowledge, human contact and ethical reflection in the context of an inclusive teaching methods. Creativity in this case consists in the experimentation of several applications of those considered the contemporary Vices and the weaknesses of the students, trying to transform them into a strong point from which to depart in the search for the Virtue of knowledge. Ways of achieving this are illustrated by the students in the video.

Giovedì 28 giugno ore 22:00

THE GIRLS ARE NOT BRIDES

Durata: 28 min.
2017, Bangladesh

Regia: KM Taj-Biul Hasan
Sceneggiatura: KM Taj-Biul Hasan
Montaggio: Abdullah Al Mamun
Fotografia: KM Taj-Biul Hasan
Musica: Abdul Bari
Produzione: Shafiul Alam

"Le ragazze non sono spose" è un documentario sulle spose bambine. Si tratta di una tradizione molto forte in Bangladesh, quarto paese al mondo per matrimoni tra bambini.

The Girls are not Brides is a documentary film on early childhood marriage. Childhood marriage is a strong social custom in Bangladesh that has the fourth highest rate of child marriage in the world.

FUTALEUFU

Durata: 12 min.
2017 Brasile

Regia: Markus Bruno
Sceneggiatura: Renato Dilago,
Montaggio: Renata Felisatti
Fotografia: Markus Bruno
Musica: Beto Montalvao
Produzione: Tatiana Barbosa
Cast: Josè Benedicto Diocarets e Pedro Fernandez Cid

In questo breve documentario girato nella Patagonia cilena, il fiume, uno dei più forti e più belli del mondo, è teatro di un dramma, basato sul rapporto fra due nativi con caratteristiche totalmente diverse. A partire dalle sfumature di ogni stagione...

In this reflexive short-documentary, filmed in Chilean Patagonia, one of the strongest and most beautiful rivers in the world exposes its drama, based on the relationship of two natives with completely different profiles. Beginning with the nuances of each season...

WAY BACK HOME

Durata: 28 min.
2018 Armenia

Regia: Seda Grigoryan
Sceneggiatura: Seda Grigoryan
Montaggio: Seda Grigoryan
Fotografia: Seda Grigoryan
Produzione: Seda Grigoryan
Cast: Atom Egoyan, Serj Tankian, Arsinee Khanjian, Eric Nazarian, Vahe Berberian, George Tonigian, Arpineh Zargarian, Tigran Hamasyan e Francesco Fabris

Premi: Pomegranate Film Festival, Toronto, Canada - Best Short Documentary

Way Back Home è un documentario on the road girato in Armenia. Gli artisti della Diaspora armena, conosciuti in tutto il mondo, il produttore e regista Atom Egoyan, il cantante Serj Tankian, l'attrice Arsinée Khanjian, e il cineasta Eric Nazarian iniziano un viaggio apparentemente politico per esaminare le elezioni in Armenia. Questo viaggio rivela i loro viaggi personali in cerca delle loro singole identità armene, essendo nati e cresciuti in paesi differenti, ma dovendo imparare a convivere con il loro senso di appartenenza nazionale e responsabilità civica verso la patria.

Way Back Home is a road-documentary filmed in Armenia. World renowned Armenian Diaspora celebrities, filmmaker Atom Egoyan, singer Serj Tankian, actress Arsinee Khanjian, filmmaker Eric Nazarian take on a seemingly political journey for the election observation in Armenia. This uncovers the personal journeys they go through in their search of their respective Armenian identities being born and raised in different countries while having to come to terms with their individual sense of national belonging and civic responsibility towards the homeland.

INGA

Durata: 6 min.
2017, Danimarca

Regia: Uffe Mulvad
Sceneggiatura: Uffe Mulvad
Montaggio: Uffe Mulvad
Fotografia: Uffe Mulvad
Produzione: Jonathan Langelund
Cast: Inga Boysen

Premi: Audience Award Flensburger Kurzfilmtage

Attraverso i ricordi, Inga riflette sull'amore, la vecchiaia e la morte. Veniamo introdotti nella sua casa, mentre esegue i sui rituali mattutini e fa il bagno nel lago ghiacciato. Questo ritratto ci mostra, con inquadrature artistiche e intime, una giornata della vita di Inga, com'è essere anziana e cosa questo significa per lei.

Through her memoirs, Inga reflects about love, old age and death. We are invited into her home, as she does her morning rituals and baths in the cold lake. The short portrait shows in artistic and intimate pictures, a day in a life, how it's like being old and what it means for Inga.

SIROCCO: WINDS OF RESISTANCE

Durata: 30 min.
2017, Canada

Regia: Josh Campbell
Sceneggiatura:
Montaggio: Josh Campbell
Fotografia: Adam Gamble
Musica: Aziza Brahim
Produzione: Josh Campbell

Un insegnante deluso, alla ricerca della verità, inizia a viaggiare: da un incontro scolastico di beneficienza nella prateria canadese alla Spagna, alla Germania ed al deserto sahariano nel Nordovest dell'Africa. Lì documenta le storie di due donne indigene molto coraggiose – Senia Abderahman e Aziza Brahim – che condividono non solo una sfida comune, ma anche un'eredità di resistenza non violenta.

An angry teacher's search for truth takes him from a school charity event in the Canadian prairies to Spain, Germany and the Sahara Desert in northwest Africa. There he documents the stories of two courageous indigenous women - Senia Abderahman and Aziza Brahim - who share not only a common struggle, but also a common inheritance of nonviolent resistance.

KHOSHBAKHTI

Durata: 14 min.
2018, Iran

Regia: Kouros Samanian
Sceneggiatura: Kouros Samanian
Montaggio: Zahra Baladi
Fotografia: Kouros Samanian
Musica: Mehrdad Varasteh, Pharrell Williams
Produzione: Kouros Samanian

Il film Khoshbakhti (Felicità) riflette sul significato e sul concetto di felicità nel quotidiano di persone che vivono in diverse parti del mondo. Girato nel corso di due anni tra Germania, Francia, Spagna, Monaco, Iran con persone provenienti dal Brasile, Pakistan, Libano, Siria, Iran, Afghanistan, Germania, Russia, ecc. Kouros ha intervistato circa cento persone. Nella primavera del 2018, il resoconto di questa ricerca ha costituito un documentario.

The Khoshbakhti (Happiness) film is seeking the meaning and concept of happiness in everyday life of human beings in different parts of the world in modern life. It has been recorded throughout two years in Germany, France, Spain, Monaco, Iran and with people from Brazil, Pakistan, Lebanon, Syria, Iran, Afghanistan, Germany, Russia and so on. Kouros, has interviewed about one hundred people around the world. A summary of selected footage was released in Spring 2018 in the form of a short documentary film as result of his research.

EXTREME SHORT

Venerdì 29 giugno ore 22:00

THE BED

Durata: 5 min.
2017, India

Regia: Anand Vrs Tomar
Sceneggiatura: Anand Vrs Tomar
Montaggio: Gyanendra Singh
Fotografia: Dev Agarwal
Musica: Nirbhay Shukla
Produzione: Vikram Pratap
Cast: Luvya, Momita Pakhi Sarkar e Sanjay Tyagi

Premi: Golden Knight Malta International Film Festival. Best Film & Best Screenplay Ouchy Film Awards

La condizione di un milione e duecentomila ragazze minorenni in India.

The plight of 1.2 million minor girls in India.

THE BLENDER

Durata: 4 min.
2017, Regno Unito

Regia: Halu Wang
Sceneggiatura: Rosamund Atwood, Tim Dees
Montaggio: Mirjam Jegorov
Fotografia: Alana Mejia Gonzalez
Musica: Adam Price
Produzione: Qingling Zhang
Cast: Erin Hyland), Georgia Slowe e Nigel Richards.

L'adolescente Chloe cerca l'ascolto dai suoi genitori, ma questo non è possibile per colpa di un frullatore.

Teenage girl Chloe wants to be heard by her parents, but a blender is in her way.

SHAKESPEARE REPUBLIC-VIOLA

Durata: 5 min.
2017, Australia

Regia: Sally McLean
Sceneggiatura: Sally McLean
Montaggio: Sally McLean e Thanassi Panagiotaras
Fotografia: Shaun Herbertson
Musica: Jordan Ross
Produzione: Sally McLean, Shane Savage, Perri Cummings e Billy Smedley
Cast: Nadine Garner, e Alan Fletcher

Premi: Best Web Series Months Film Festival (Romania), Best Web Series London Cinematic International Film Festival (UK), Best Actor in a

Drama Baltimore New Media WebFest (USA), Best Original Idea Rio WebFest (Brazil), Special Jury Award Portugal International Film Festival...

"O tempo, tu dovresti risolvere questo, non io. È un nodo troppo intricato da sciogliere, per me".

"O time, thou must untangle this, not I. It is too hard a knot for me t'untie".

SHAKESPEARE REPUBLIC-BEATRICE

Durata: 4 min.
2017, Australia

Regia: Sally McLean
Sceneggiatura: Sally McLean
Montaggio: Sally McLean e Thanassi Panagiotaras
Fotografia: Shaun Herbertson
Musica: Jordan Ross
Produzione: Sally McLean, Shane Savage, Perri Cummings e Billy Smedley
Cast: Sally McLean, Ethan Jackson, Tayla Wise e Dean Haglund

Premi: Best Web Series Months Film Festival (Romania), Best Web Series London Cinematic International Film Festival (UK), Best Actor in a Drama Baltimore New Media WebFest (USA), Best Original Idea Rio WebFest (Brazil), Special Jury Award Portugal International Film Festival...

Beatrice della Repubblica di Shakespeare, una ribelle che ama la vita e ha un debole per le feste. Che, nonostante i suoi bei vestiti, tacchi alti e vita scintillante, sa che una donna vale più della somma delle sue parti.

Shakespeare Republic's Beatrice, a rebel with a love of life and penchant for parties, who, despite her fine dresses, high heels and glamorous lifestyle knows a woman is more than the sum of her parts.

PROJECT T

Durata: 2 min.
2017, Federazione Russa

Regia: Ksenia Galyga
Sceneggiatura: Ksenia Galyga
Montaggio: Ksenia Galyga
Fotografia: Danila Gorunkov
Musica: Ivan Cadaner
Produzione: Ksenia Galyga
Cast: Ivan Skorik e Gera Portulac

Una coppia nel bosco si dedica alla ricerca di cibo. Lui le sottrae ciò che ha trovato, lo mangia e muore per questo.

The couple looks for food in the forest. He prefers her prey and dies for that. As usual.

TONI AIR

Durata: 3 min.
2017, Svizzera

Regia: Tero Peltoniemi
Sceneggiatura: Tero Peltoniemi
Montaggio: Tero Peltoniemi
Fotografia: Tero Peltoniemi
Musica:
Produzione: Tero Peltoniemi
Cast: Toni Luoma-Nirva, Anton Jokikunnas, Juha Mäkine
Toni vorrebbe fare il pilota, ma viene rifiutato

dall'Aviazione perché troppo alto e molto miope.

Toni wants to be a pilot but has been rejected by the Air Force because he is too tall and ridiculously near-sighted.

DUEL

Durata: 2 min.
2017, Iran

Regia: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Sceneggiatura: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Montaggio: Omid Toutounchi
Fotografia: Ahmad Goudarzi
Musica: Mohamad Habibi
Produzione: Mohamadreza Shafah
Cast: Amirhoseyn Miri, Payam Souri e Parsa Abyar

Un duello al crocevia.

A duel at the crossroads.

MOTHER

Durata: 2 min.
2017, Iran

Regia: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Sceneggiatura: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Montaggio: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Fotografia: Mohamad Lotfali
Musica: Mehrdad Jelokhani
Produzione: Mohamadreza Shafah

La strana storia di un cacciatore.

A strange story of a hunter...

REPORTER

Durata: 2 min.
2017, Iran

Regia: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Sceneggiatura: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Montaggio: Seyed Mohamadreza Kheradmandan
Fotografia :Ali Gholami
Musica: Misha Eslamieh- Mehrdad Jelokhani
Produzione: Mohamadreza Shafah
Cast: Seyed Benyamin Kheradmandan

Un bambino descrive gli ultimi minuti di una partita di calcio, ma il finale si rivela per lui molto diverso!

A little boy is reporting the last minutes of a soccer match but the end is very different for him!

SIMPLE AS THAT

Durata: 2 min.
2017, Iran
Regia: Saman Ghanayemi
Sceneggiatura:
Montaggio: Saman Ghanayemi

Fotografia: Yahya Rezayi
Musica: Hashem Mazlaghani
Produzione: Saman Ghanayemi
Cast: Elaheh Charandabi e Ali Qaderi

Una giovane coppia, durante il Ramadan.

It is Ramadan and there is a young couple.

CREATION

Durata: 2 min.
Anno e naz: 2018 Canada

Regia: Hajar Moradi
Sceneggiatura: Hajar Moradi
Musica: Khashayar Gholami
Produzione: Hajar Moradi

Cosa succede durante un processo creativo quando l'opera è commissionata? Per molti artisti può essere un percorso doloroso. Questa animazione è un esempio di questo processo.

What goes on during a creative process? For many artists, the creative process is intimidating and can be a painful endeavor. This animation is an observation of this process.

MAELSTRØM

Durata: 3 min.
2017, Spagna

Regia: Carlos Gómez-Trigo
Sceneggiatura: Carlos Gómez
Montaggio: David Castro González
Fotografia: Alejandro Ronda
Produzione: Carlos Gómez-Trigo
Cast: Antonio Ponce, Carlos Cañas Producer: Carlos Gómez-Trigo

Premi: Special Prize of Sopron Budapest Short Film Festival, Hungary, Best Acting - Festival Internacional de Curtmetratges Muts (Spain).

Karl sta girando il cucchiaino nella tazza del caffè. Ma qualcosa gira ancora più velocemente nella testa di Tony.

Karl spins the teaspoon from his coffee. Something spins even faster inside Tony's head.

MÉNAGE DU TROIS

Durata: 3 min.
2017 Regno Unito

Regia: Saranne Bensusan
Sceneggiatura: Saranne Bensusan e Lawrence Mallinson

Montaggio: Saranne Bensusan
Fotografia: Saranne Bensusan
Musica: Saranne Bensusan
Produzione: Saranne Bensusan e Lawrence Mallinson
Cast: Louise Rhian Poole, Mark Preston e Saranne Bensusan

Marito e moglie, assassini, hanno un diverbio.
Ne vedremo le conseguenze.

A murderous husband and wife team have had a disagreement. Welcome to the aftermath.

SIREN'S BAY

Durata: 4 min.
2017, Germania

Regia: Nora Backhaus
Sceneggiatura: Nora Backhaus
Montaggio: Nora Backhaus e Busche Verena
Fotografia: Nora Backhaus e Bastian Lorig
Musica: Busche Verena
Produzione: Nora Backhaus e Busche Verena
Cast: Nora Backhaus, Leonie Sattler, Olivia Beck, Greta Ipfelkofer, Bastian Lorig, Justin Hagemoser

Un mockumentary sulla vita di ogni giorno delle sirene.

A mockumentary about the everyday life of sirens.

HATE FOR SALE

Durata: 3 min.
2017, Olanda

Regia: Anna Eijsbouts
Sceneggiatura: Neil Gaiman
Montaggio: Anna Eijsbouts
Fotografia: Anna Eijsbouts
Musica: Rik Kooyman
Produzione: Anna Eijsbouts

Compra il mio odio. Tornerai subito per averne di più. Odio da vendere. Sufficiente per cominciare una guerra. Odia i ricchi, gli scuri, i neri, i poveri. L'odio è pulito. E l'odio ti darà sicurezza.

Buy my hate. You'll come right back for more. Hate for sale. Enough to start a war. Hate the rich, the brown, the black, the poor. Hate is clean. And hate will make you certain.

OUIJA SEX

Durata: 5 min.
2017, Regno Unito

Regia: Mondo Ghulam
Sceneggiatura: Leander Thom
Montaggio: Creda Wilson e Connor Snecdecor
Fotografia: Andy Alderslade
Musica: Adam Scrivener
Produzione: Benedetta Basile
Cast: David Anderson, Sarit Wilson Chen, Clare Almond, Angela Peters, David Sayers, Cyril Cottrell e Laura Evelyn

Quando un uomo con il cuore spezzato cerca di contattare la sua ragazza scomparsa, scopre che desidera più di una semplice chiacchierata….

When a heart-broken man tries to contact his deceased girlfriend, he discovers she wants more than just a chat...

THE LAST EMBRACE

Durata: 4 min.

2018, Kurdistan-Iran

Regia: Saman Hosseinpuor
Sceneggiatura: Saman Hosseinpuor
Montaggio: Saman Hosseinpuor
Fotografia: Zanyar Lotfi
Musica: Mohammad Towrivarian
Produzione: Saman Hosseinpuor
Cast: Zhona Sajadi, Fereiduon AliRamai, Rashid Hosseinpuor, Ali Panahi, Mohammad Panahi, Nima Hosseini, Parvin Falahi, Kazhal Safeghi

Una bambina vuole mostrare un disegno alla sua famiglia, ma tutti sono troppo presi dai loro cellulari. Si sente sola, e va dal nonno che è appena morto qualche minuto prima, nella noncuranza di tutti.

The girl wants to show her drawing to her family, but everybody is busy with their cell phones, the little girl because of loneliness goes to her Grandpa who has just passed away a few minutes before without anybody noticing it.

WOMEN ACTING LIKE DICTATORS

Durata: 3 min.
2017, Germania

Regia: Marion Pfaus
Sceneggiatura: Marion Pfaus, Caroline Labusch e Rebecca Niazi Shahabi
Montaggio: Marion Pfaus, Caroline Labusch
Fotografia: Marion Pfaus
Musica: You Tube
Produzione: Marion Pfaus
Cast: Marion Pfaus, Caroline Labusch e Rebecca Niazi-Shahabi

"Donne Che Si Comportano come Dittatori" è il quarto episodio di una serie. Di volta in volta si comportano come macchine, persone, o animali. In questo episodio, i comportamenti sono quelli tipici dei dittatori.

Women Acting like Dictators is the fourth follow up of a serial. Every time they are acting like machines, people or animals. The pictures are well known. In this case the movie shots are related to famous or typical shots of dictators.

THE YELLOW ROOM

Durata: 5 min.
2017, Stati Uniti

Regia: Kitty Mcnamee
Sceneggiatura: Kitty Mcnamee
Montaggio: Arielle Zakowski
Fotografia: Jim Doyle
Musica: Ali Helnwein
Produzione: Kitty Mcnamee e Jim Doyle
Cast: Jessica Gadzinski e Junji Dezaki
Premi: Award of Merit - Women Filmmakers (USA), Best Experimental Film - Paris Independent Film Festival
In una serie di incontri sempre più intimi, due ballerini devono affrontarsi l'un l'altro, ed anche loro stessi, esplorando il tema dell'identità oltre il maschile e il femminile.

In a series of increasingly lush and intimate encounters, two dancers are forced to confront each other and themselves, exploring the expansion of identity beyond solely masculine or feminine.

PROMISED LAND

Durata: 4 min.
2017, Austria

Regia: Rowin Höfer
Sceneggiatura: Rowin Höfer, Arun Srinivasan e Julia Pauer
Montaggio: Rowin Höfer
Fotografia: Rowin Höfer
Produzione: Rowin Höfer
Cast: Julia Pauer e Arun Srinivasan

A volte sogniamo di una "Terra Promessa". La troveremo mai o rimarrà un'illusione? Un breve incontro fra un ballerino indiano ed un trapezista austriaco, ripreso nello scenico letto di un fiume austriaco.

Sometimes we all dream of a "Promised Land" - will we ever find it or will it always stay a desired illusion? A short encounter between an Indian Dancer and an Austrian Aerialist, shot in a scenic Austrian riverbed.

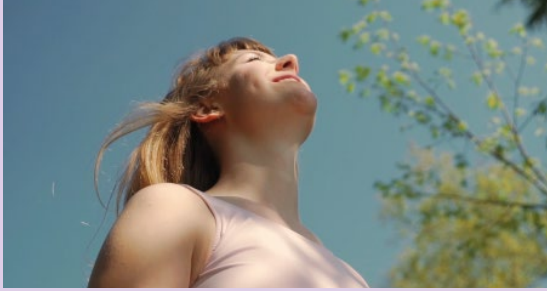
A SYMPHONY OF ACCEPTANCE

Durata: 3 min.
2018, Stati Uniti

Regia: Alex F. Harris
Sceneggiatura: Christin Muuli e Alex F. Harris
Montaggio: Christin Muuli
Fotografia: David Hebrero
Musica: Kai Engel
Produzione: Kenneth Muuli
Cast: Christin Muuli e Esteban De La Isla

La storia di una ragazza, che ammette di essersi fatta un'idea sbagliata del concetto di felicità.

A short film about a girl recognizing the misconception of her happiness.



AROUND ME, EVERYWHERE

Durata: 5 min.
2017, Italia

Regia: Luca Sartori e Paolo Concari
Sceneggiatura: Luca Sartori
Montaggio: Luca Sartori
Fotografia: Luca Sartori
Musica: Mattia Di Stefano
Produzione: Meri Malaguti e Leonardo Sartori
Cast: Michele Vigilante e Teresa Simeoni

Un uomo ha la sensazione che qualcosa o qualcuno lo stia guardando. Sente la sua presenza sempre più vicina, ma non riesce a vederlo.

A man is searching for something or someone which seems to watch him. He feels its presence always close to him, but he can't find it.

BEEBOX

Durata: 2 min.
2018, Stati Uniti

Regia: Cable Hardin
Sceneggiatura: Cable Hardin
Montaggio: Cable Hardin
Fotografia: Cable Hardin
Musica: Mike Hallenbeck
Produzione: Cable Hardin
La storia dell'agricoltura contemporanea e della

necessità di cambiarla, raccontata da un'ape ed il suo alveare. Trae ispirazione dalla ricerca condotta da Blue Dasher Farm.

The story of contemporary agriculture and a need for change, as told by a bee and its box. Inspired by the research of Blue Dasher Farm.

RAG DOLLS

Durata: 4 min.
2018, Stati Uniti

Regia: Justin & Kristin Schaack
Sceneggiatura: Justin & Kristin Schaack
Montaggio: Justin & Kristin Schaack
Fotografia: Ryan Grams
Musica: Andy Stermer
Produzione: Justin & Kristin Schaack
Cast: Andy Rocco Kraft, Lauren Masiello e Presley Grams

Premi: BEST COMEDY at the South Dakota Film Festival
BEST COMEDY at the Short & Sweet Film Festival

La ricreazione si trasforma in tremende birichinate, quando una bambina scopre in un vecchio baule una bambola di pezza La sua fantasia esplode, ma le bambole n. 39 vanno fuori controllo.

Playtime turns into uncontrolled shenanigans when a child discovers rag dolls in an antique chest. Her imagination runs wild, but for the dolls n 39; real-life doppelgängers, self-control is out of their hands.

SCHEIDEWEG

Durata: 4 min.
2017, Germania

Regia: Arkadij Khaet
Sceneggiatura: Arkadij Khaet
Montaggio: Nikolaus Schreiber
Fotografia: Leonard Ostermeier
Musica: Victoria Hanna e Adir Adirim
Produzione: Arkadij Khaet
Cast: Leon Seidel, Maxi Paatzsch e David Hürten

Un ragazzo, una ragazza e il suo fratellastro. Un appuntamento che non va a buon fine.

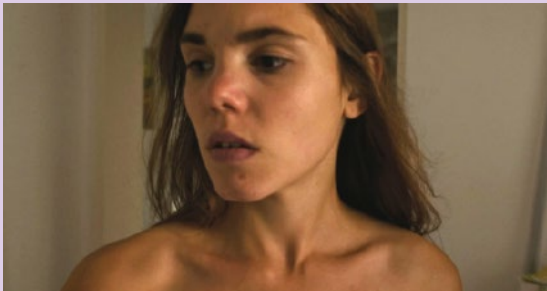
One Boy, One Girl and her Stepbrother. A date goes wrong.

BEACH SCENE

Durata: 4 min.
2017, Portogallo

Regia: Gonçalo Ribeiro
Sceneggiatura: Gonçalo Ribeiro
Montaggio: Gonçalo Ribeiro
Fotografia: Miguel Faus
Musica: Miguel Diogo e Aeon Mapa
Produzione: Gonçalo Ribeiro
Cast: Ken Stamp e Billy James Martin

La discussione tra un tassista ed il suo cliente.
A cab driver has an argument with his passenger.



MORNING PERSON

Durata: 5 min.
2018, Austria

Regia: Özgür Anil
Sceneggiatura: Özgür Anil
Montaggio: Bernhard Maisch
Fotografia: Bernhard Schlick
Produzione: Leander Leutzendorff e Özgür Anil
Cast: Nelida e Dominik Dos Reis
Premi: 1st Prize Nos Yeux Grands Ouverts Film Festival

Una ragazza, che ha trascorso la notte con un giovanotto, viene svegliata da due telefonate a vuoto.

A young woman wakes up to a couple of missed calls, after spending the night with a young man.

SOLA

Durata: 3 min.
2017, Australia

Regia: Jonathan Nix
Sceneggiatura: Jonathan Nix
Montaggio: Jonathan Nix
Fotografia: Jonathan Nix
Produzione: Jonathan Nix
Premi: Best Music Video Top Shorts Online Film Festival-New York Film Awards-Lost Angeles Film Awards, Best Animated Music Video International Music Video Underground Paris e Oniros Film Awards Official selection 2018

Mentre il mondo implode, la gente cammina immemore, teste piegate come in preghiera, sul proprio dispositivo.

As the world implodes, Humanity walks on oblivious heads bent in prayer to the ever-present device.

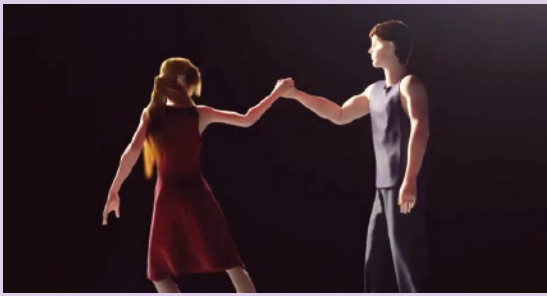
LA GUEULE OUVERTE

Durata: 4 min.
2017, Francia

Regia: Augustin Guichot
Sceneggiatura: Augustin Guichot
Montaggio: Augustin Guichot
Fotografia: Augustin Guichot
Produzione: Emmanuel Alain Raynal

Un uomo allo stremo, sfinito dalla fame, cerca di sopravvivere in un paesaggio desolante. Si accende di speranza, quando scopre un grande edificio lungo la strada.

A man at loose ends, torn by hunger, looks for ways to survive in a desolated landscape. His hopes rise again as he discovers a colossal building along his way.



TAVOLSAG

Durata: 5 min.
2017, Ungheria
Regia: Mohammad Malak
Sceneggiatura:
Montaggio:
Fotografia:
Musica: Lou Rhodes
Produzione:
Cast: Tomàs Kiss e Dzsennifer Vattai

Távolság è frutto di una collaborazione durata cinque anni, attraverso otto paesi, per dimostrare

"come la distanza ed il desiderio possono accrescere i nostri veri sentimenti". Perché, senza distanza, non possiamo conoscere il vero senso dell'amore.

Távolság represents a collaboration of 5 years, across 8 countries, to show "how distance and longing can empower our true feelings". Because without distance, we can never know the true meaning of love.

LOLA

Durata: 4.25'
Spain, 2018

Regia: Anisha Weinstein Weil
Sceneggiatura: Anisha Weinstein Weil
Montaggio: Anisha Weinstein Weil
Fotografia: Anisha Weinstein Weil
Musica: Anisha Weinstein Weil
Produzione: Anisha Weinstein Weil
Cast: Judith Benkhabeb

I ragazzo di Lola termina la loro relazione con un sms. Sconvolta, lei torna a casa, fa un bel bagno da cui esce trasformata.

Lola's boyfriend has just broken up with her by text message. Devastated, she arrives home, takes a bath and enters a deep contemplation.

EVENTO SPECIALE CHIUSURA

Sabato 30 giugno ore 21:30 - Premiazione 12° RiFF

ore 22:30

SIYAMO

Durata: 20 min.
2003, Iran
Regia: Mahmoud Reza Sani

Documentario di un iraniano alla ricerca di una ragazza dai capelli neri che ha visto in sogno nell'Afghanistan post-talebano.

Documentary featuring an Iranian searching for a black-haired girl he saw in a dream in post-Taliban Afghanistan.

ore 23:00

RIVER REMEMBRANCE

Ermanno Olmi e Pit Formento

GENESI LA CREAZIONE E IL DILUVIO Making off / 45 min.

Ermanno Olmi

Regista autodidatta, pioniere nel campo del documentario, creatore di un linguaggio personale e fuori da ogni schema, è stato un grande maestro che ha saputo raccontare la storia, la natura e soprattutto l'umanità di questa nostra terra con quel linguaggio poetico privo di retorica che è solo dei grandi. E, con la generosità propria dei grandi, per tutta la vita ha voluto condividere il suo genio creativo con i giovani, tramandando loro conoscenza e passione.

Self-taught director, pioneer in the field of documentaries, creator of a personal language and totally original, Olmi was a great teacher who was able to recount the history, nature and, especially, the humanity of this land of ours with a poetic language that is devoid of rhetoric, one that belongs only to the truly great. With the generosity of the great, he sought throughout his life to share his creative genius with young people, passing his knowledge and passion on to them.

Pit Formento

Scrittore, affonda il suo sguardo in una realtà che non conosce ma che gli si rivela in un lampo grazie ad una giocosa, penetrante ironia. Rivoluzionario. Cineasta ed Assessore.

Pit era entusiasta perché amava il cinema, come la vita d'altronde e, soprattutto l'aspetto ludico di entrambi.

Quello che si rimproverava a Pit era un suo certo rifarsi al cinema, piuttosto che abbordare di petto la realtà, e soprattutto di rifarsi ad un cinema di genere. In un certo senso era anche vero - Pit aveva una predilezione per il western - ma nessuno aveva capito che, per lui, l'accostarsi ad un genere era per metterlo in discussione, per rinnovarlo se non addirittura per contraddirlo.

Ad Ipotesi Cinema c'è voluto del tempo perché si arrivasse a capirlo ma ci si è arrivati. Grazie a Pit? Anche!

Mario Brenta

A writer, who immerses his attention on a reality that he does not know but which reveals itself in an intuitive flash thanks to joyous and penetrating irony. Revolutionary. Filmmaker and Assessore (local politician).

Pit was enthusiastic because he loved cinema, just like he loved life too, and, above all, the playful aspects found in both.

What Pit could be reproached for was his recourse to cinema, rather than to tackling reality, and above all his doing so through one genre of cinema. In a this was true - Pit did have a fondness for Westerns - but no one had understood that for him, any approach to a genre was to question it, to renew it or even to contradict it.

At Cinema Hypothesis, it took some time for this to be understood, but, in the end, we got there. Thanks to Pit? Also!

Mario Brenta

Associazione Culturale Researching Movie

Comune di Padova
Assessorato alla Cultura

Università degli Studi di Padova

media partners

il mattino di Padova

7GOLD

RiFF

29th May - 30th June 2018

Portello - Padova

www.riverfilmfestival.org

12° RiVER FILM FESTIVAL

SEHSTERN Berlin